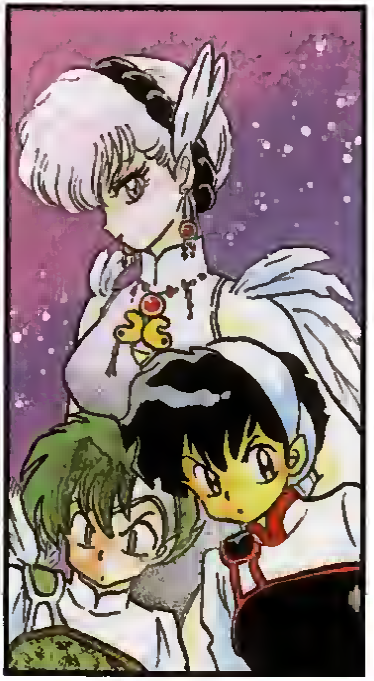
Sunday comics
らんま1/2
37
高橋留美子



Ranma 1/2

七笑拳

37

Rumiko Takahashi

★ The New Ranma Project ★

WOOl Hare wa go with Tha Phoenix Mountain Sagal This book is tha first half of the super giant grand finale to all of Ranma 1/2.

For much of the life of our project, both of these books sat in reserva. I wanted to hold them back, to be finished and postsd right at the end of our project. Everything else could go out of order, but this one is spacial.

EvlNabiki & I took it upon ourselvss to attempt to do all of book 38, tha final book (more on this in the next index), but we knew right off that there was just no way we could do both 37 & 38 by ourselves. But because it's tha big final story, wa wantad to assemble a team of our vary best to tackla book 37. We planned to do a total translation of the final two books, including every singla sound effect no mattar how difficult.

The original team to take on this gargantuan task was Kyle Emmerson, Rajesh Chopdekar, Gary Kleppe, TomCat, Jason Bridgmon, and Tom Lee (DarkAsh would have been in the team but he had 6 chapters on his docket when I was assembling the team). Not long after, Tom Lee dropped out of the project, and Dave Peterson stepped in to replace his chapter. All the guys worked their butts off and did fantastic work, coordinating to make a completely translated, integrated masterpiece. One snafu did develop toward the end.

Due to the unfortunate family problems I mentioned, Kyle wasn't able to finish chapter 7, which he was slated to do. Even worse, it didn't become clear that he couldn't continue till VERY late in the project. It left us with only a very short amount of time to do a long and complex chapter with full sound effects, which make a chapter harder by a factor of ten.

Lucky for me, Gary Kleppe and Rajesh Chopdekar leaped into the task on short notice, splitting the chapter down the middle and each taking half. A bit later TomCat leaped in to help out too. Together the three of them cranked out a top flight chapter in record time, squeeking it in just two days before it was scheduled to be posted. But they mada it! So chapter 7 below is a synthesis work of Gary, Rajesh, TomCat, and a bit of Kyle.

Just one more book to go and Ranma 1/2 is finished!

Ranma ½ 37

PART. 1 A Messenger From Jusenkyo--by Rajesh Chopdekar··5

PART. 2 Battle for the Map of Jusenkyo--by Rajesh Chopdekar··21

PART. 3 The Hatchling--by Gary Kleppe·····37

PART. 4 Ranma Returns to China--by Gary Kleppe····53

PART. 5 The Prince of Mount Phoenix--by Kyle Emmerson··69

PART. 6 Journey to the Center of Mount Phoenix--by TomCat··85

PART. 7 Aerial Battle at Mount Phoenix--see above··101

PART. 8 Akane...in Jusenkyo?--by Jason Bridgmon···121

PART. 9 Jusenkyo's Disaster--by Dave Peterson·····141

PART. 10 Akane Escapes!--by TomCat·····165

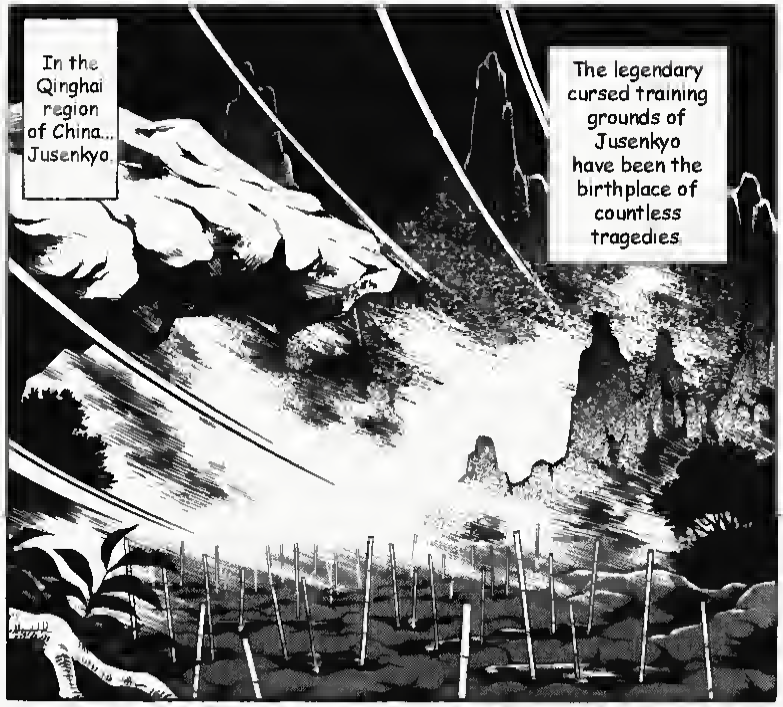
■高橋留美子■

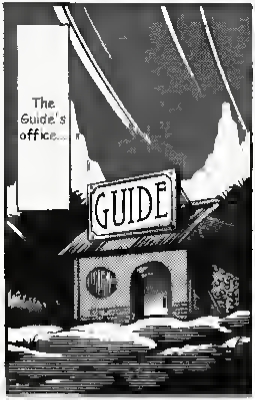
PART.1

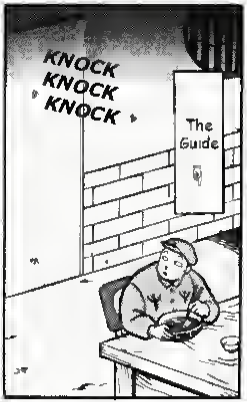
A Messenger From Jusenkyo

Scans by:
EvlNabiki
and SHADE
(gurf@erols.com)

Translation by:
Rajesh Chopdekar
(rvc2@carnell.edu)


In the Qinghai region of China... Jusenkyo.
The legendary cursed training grounds of Jusenkyo have been the birthplace of countless tragedies.


The Guide's office...
GUIDE


KNOCK KNOCK KNOCK
The Guide

Now this is very peculiar.
What kind of guest would show up at this time of night?
kreeeek

KADOON
KADOON
POW
lub-dub
lub-dub
lub-dub lub-dub
lub-dub
lub-dub
You can't escape!
KADONK
AiYAAAAA
And now... the worst crisis in the dark history of Jusenkyo is at hand.

Japan, a few days later...
TENDO
Akane... oh, Akane...
Akane, dear, would yau came in here far a moment?
knak knak
Coming!
Sa what did yau wont, Da-
CLACK
NOW!
WHOOSH
What?!?
What are you- stop that!
KAPOW!
THWACK!
OWWW! Just stay put, will you!

So Pop and Mr. Tendo want to see me?
They have something they want to show you.
clack
Father, may we come in?
Please do.
9
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle
lub-dub

What do you think, Ranma? Hear those wedding bells yet?
sniff
sniff
Akane, you'll make a very pretty bride! We're all so proud of you!
lub-dub
lub-dub
lub-dub
Akane...
Ranma, you've finally met your mother as a man.
grrrr
Now all that's left for you and Akane is to get married, boy.
But...but...this is all so sudden... give us some more time...
So you don't want to marry her, Ranma?
Getting married isn't something I can do right oway-
sigh
hm?
What the hell do you think you're doing!?!
GRRRRR
torment
scorn
rage
wrath
torture
hurt
pain
outrage

Damn, she regained consciousness!
And it was all going so well while she was out cold...
I can't believe you guys!
Dressing me up like this!
But... it suits you, Akane...
Really?
Yes. For even overweight girls can look beautiful in kimonos such as the one you're wearing.
Oh, is that so? Somehow
..I knew you'd try to insult me, you jerk!
KAPOWWWW
Then again...
...she really did look beautiful...
Damn them, surprising me like that.
bonk
Huh?
caw caw caw caw caw

Oh, hell...
caw
caw
caw
caw
caw
caw
caw
caw
Ai ya! This is the end for me! What a tragic story this is!
whoooosh
Look out!!!
kapow
ping ping ping
ping ping
ping ping
ping

KAKAKA
Kakakaka! Give me the girl!
Hell no!
Kakakaka! Then you die now!
Whooosh
What in the world are you?
KAKAKA
CAUTION
Behind me?
Whooosh

Argh!
thok
thok
thok
thok
thok
Kikikikiki! No escape! Die!
Another one? This isn't good...
KADOOON
Hm? Looks like it's gonna rain soon..
Hey Ryoga!
patterpatter patterpatter patterpatter
Ranma? Something up?
Here, catch!
THUNK
Oof.
Ai ya! Careful! I'm delicate

KIKIKIKK
KAKAKAKA
!
Aaugh!
Ka ka ka! Die!
koff
koff
Can't... breathe...
KADOOON
Ka?
Ki!
...ugh...
Argh!
KATHONK
What was that...
koff
koff
!

GRRR..
GRRR...
Damn this weather!
We would have kicked your sorry ass if it hadn't started raining!
What are they?
They turn human when they get hit with cold water?!?
We'll face you again, bi-gendered freak!
BOINK
wham wham wham wham wham
ka-thok ka-thok
Thanks again for saving me, honored guest!
pant pant
'honored guest'? Where have I heard that before?

CAT CAFE
What?!? You're...
...the daughter of the Jusenkyou guide?
Yes. I'm Plum.
I have very important news to tell you, honored guest.
If he has a daughter, that means...
...the Jusenkya guide...
...is married!
But she no look like him at all!
Could it be some cunning fae af aurs trying to lure us inta trusting some demon child?
Demon child? That was uncalled for.
whisper whisper
ugh...
whisper whisper
Son-in-law...
...you mentioned that the two winged creatures turned human after being tauched with cald water?
You know something, old ghoul?

Perhaps they are...
...the legendary bird creatures of Mount Phoenix.

Legendary bird creatures
...from Mount Phoenix?

So...
...you had the girl in your sights and you let her escape?
Captain Kiimal Please forgive us!

It can't be helped, I suppose... I'm sure another girl would do just as well...
Huh?
Captain... could it be that you're forgiving us?
Oh, Captain you're so gracious and understanding and kind...
Of course I am. In any case...
...we don't need the girl any more since you stole "Jusenkya's Secret" from her, right?
Wrong! We didn't get that either!
THWAP
I brought this map with me.
Dad always called it "Jusenkyo's Secret".
If this map falls into their hands...

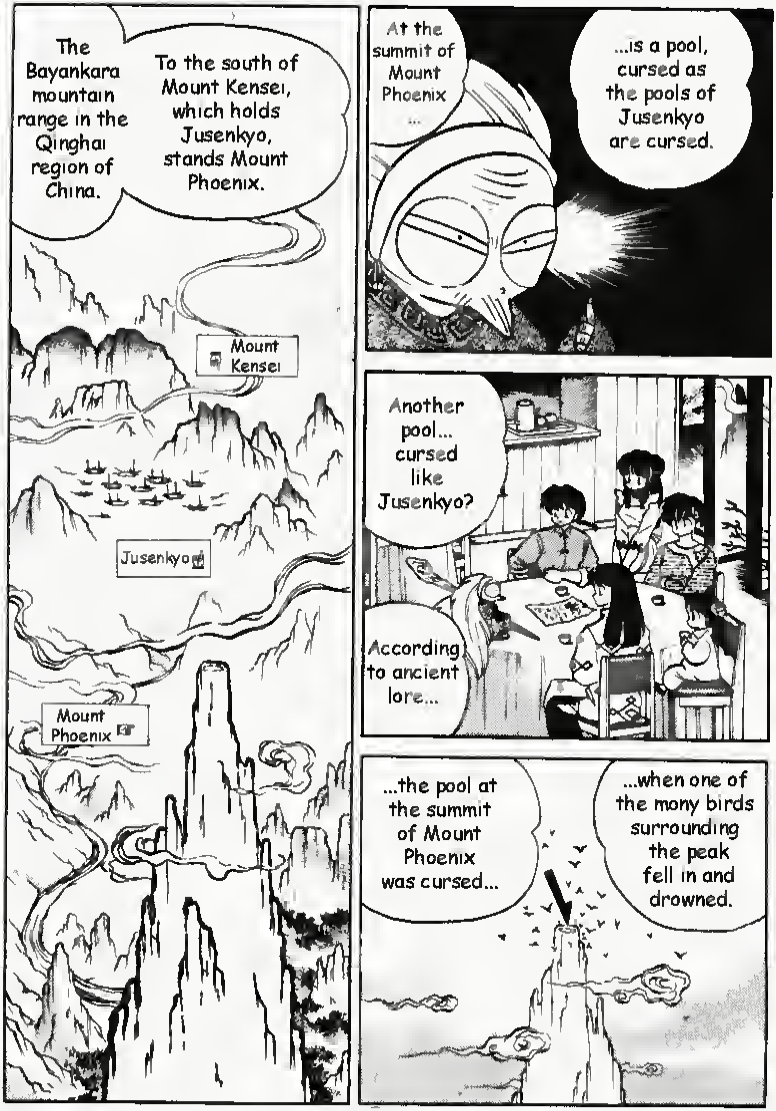
...then the Spring of Drowned Mon...
...the Spring of Drowned Girl...all the springs of Jusenkyo will dry up!
WHAT?
Meanwhile... the legendary bird creatures of Mount Phoenix...
I really wish we had good night vision.
Oh, just shut up.
...can't get off of the chimney.

PART.2

Battle for the Map of Jusenkyo

Translation by:
Rajesh Chopdekar
(rvc2@cornell.edu)

Scans by:
EvilNabiki and
SHADE
(gurf@erols.com)


The Bayankara mountain range in the Qinghai region of China.
To the south of Mount Kensei, which holds Jusenkyo, stands Mount Phoenix.
Mount Kensei
Jusenkyo
Mount Phoenix
At the summit of Mount Phoenix ...
...is a pool, cursed as the pools of Jusenkyo are cursed.
Another pool... cursed like Jusenkyo?
According to ancient lore...
...the pool at the summit of Mount Phoenix was cursed...
...when one of the many birds surrounding the peak fell in and drowned.

The villagers living at the foot of Mount Phoenix...
...have used the spring's water as their water supply for generations.

So it's not much of a surprise that in recent times the villagers near Mount Phoenix have grown wings.
I see...
...so those half-bird half-man bodies are their original forms, huh?

Hey Plum, why are those guys trying to dry up all of the Jusenkyo pools?
I don't know. I left home before finding out why.
Doesn't matter

Ya gat a plan, Ryaga?
I don't care if they're half-bird or half-two-story-toll-mechanized-wombats
We just need ta knack a little sense into them.
and ance we've made aur paint, Jusenkya will be safe.
There they are! Thaught yau could sneok up on us, huh?
THUNK
What? They're here?
gasp
WHISSSS

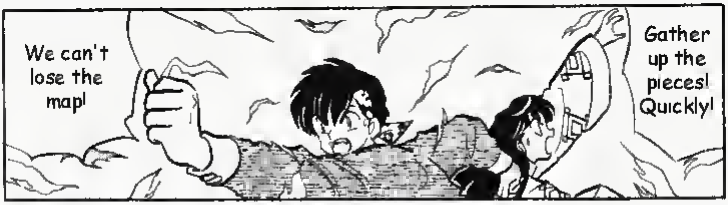
Captain Kiima of Maunt Phaenix
I'm Karuma
The name's Masara.

Thonks for guiding us
Return home with our blessing
hoo hoo
hoo
Heh
Never would have thought you'd come here. Mokes our lives eosier.
Guess we're just lucky you're so stupid
krak
Kukuku
Yaur bravado is quite entertaining to behold
It would seem that you're not going to just hand over the Jusenkyo map peacefully.
Quite right.
How obout a map to Nerima Hospitol? Hell, we'll even send you there for free!
CHAAAARGE!
YAAH!

FWWSSSSSH
Ku ku ku.
Thousand Wings of the Seabird Attack!
FWOOM
Ack!

Aaugh!
FWOOM
Yeeouch! Those are razor sharp!
FWOOM
Aiya! You'll never get the map!
FWOOSH
!
Plum! Look out!
POW
Holy-
fwoom
fwoom

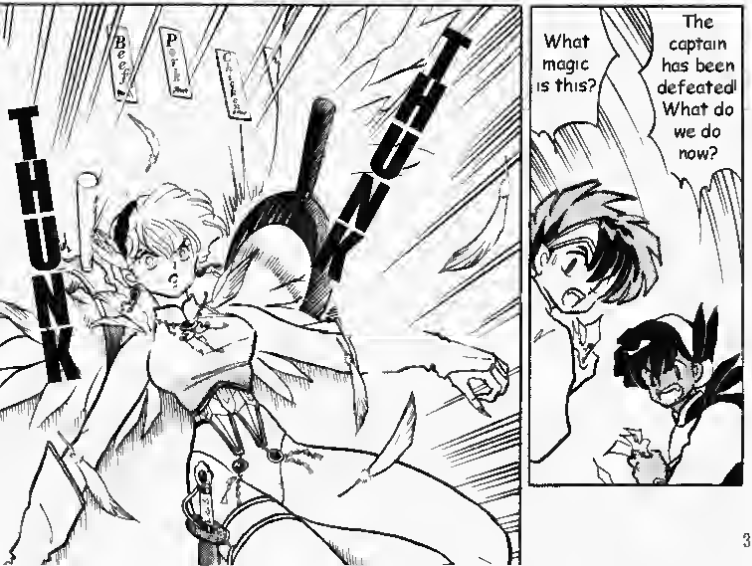
Koruma! Masara! After it!
Yes sir!


We can't lose the map!
Gather up the pieces! Quickly!

One more time! Thousand-
FWSSSH

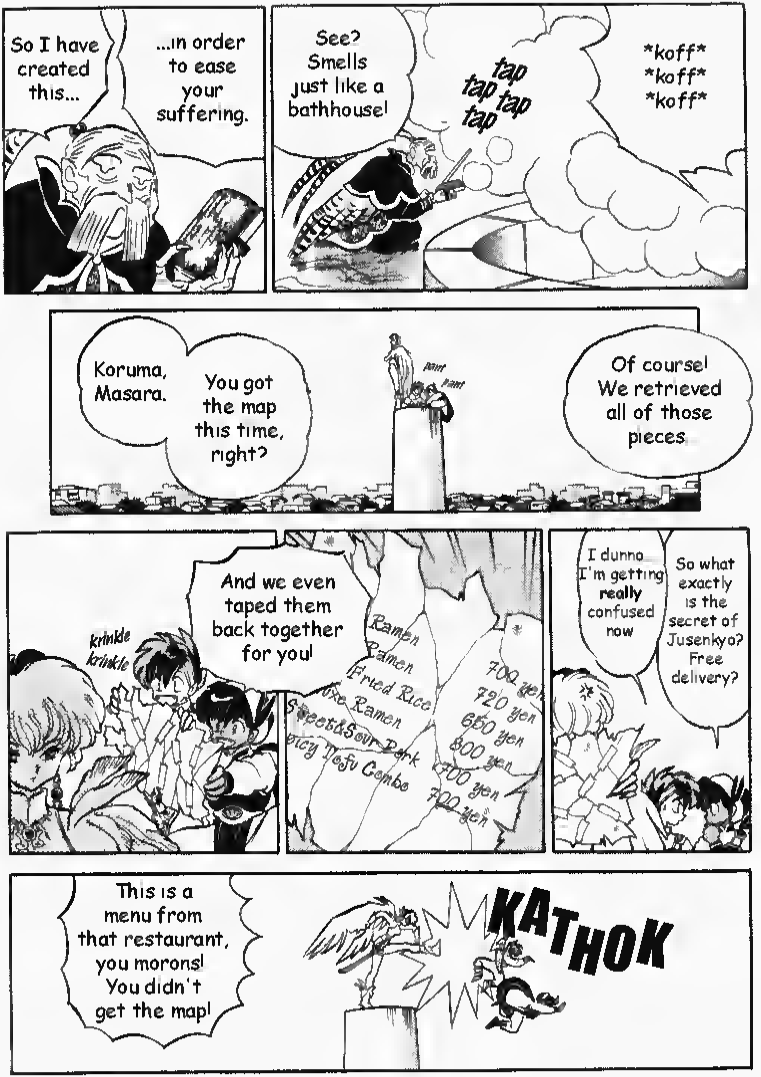
Slice and dice elsewhere, you feathered Cuisinart!
Whoooooosh

FWOOM
KLANG
KLANG
Iron skillets? Useless against my wings!
Eeargh!
Take this!
WHOOSH


THUNK
THUNK
What magic is this?
The captain has been defeated! What do we do now?

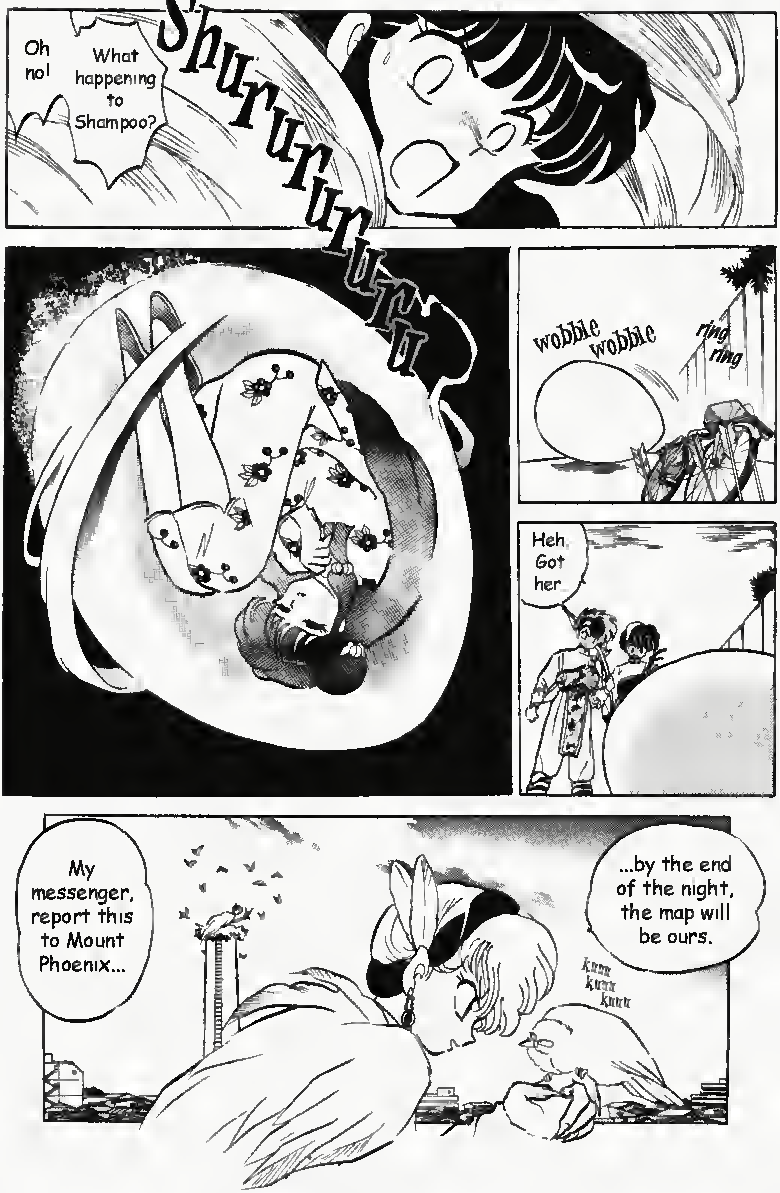
Defeated? Have some faith in your captain, you idiots!
BONK
Grrrr...
And you... for hurting my wings... you'll pay.
Mark my words. We will meet again.
Koruma, Masara! To the skies!
Yes, Captain!
Quickly! After them!
SPLOOSH
Hmmm She will be back...
Aieee! It's a c-c-cat!!

Meanwhile, in the Qinghai region of China, at Mount Phoenix...
Hey old man! Isn't my bath ready yet?
My lord, please be patient for just a little while longer.
Soon Kiima and her soldiers will come back with the secrets of Jusenkyo.
Damn it! They're too slow!
KATHONK
Out of Order
Yes, Lord Saffron, you have every right to be angry.
krrrrrsh


So I have created this...
...in order to ease your suffering.
See? Smells just like a bathhouse!
tap tap tap tap
koff *koff* *koff*
Koruma, Masara.
You got the map this time, right?
faint faint
Of course! We retrieved all of those pieces.
krinkle krinkle
And we even taped them back together for you!
Ramen
Ramen
Fried Rice
Rice Ramen
Sweet&Sour Pork
Spicy Tofu Combo
700 yen
720 yen
650 yen
800 yen
700 yen
700 yen
I dunno. I'm getting really confused now
So what exactly is the secret of Jusenkyo? Free delivery?
This is a menu from that restaurant, you morons! You didn't get the map!
KATHOK

Ranma, why are you packing?
Husband will be staying at Nekohanten!
Geez It's only until this whale ordeal is over with.
SQUEEZE SQUEEZE
I bet you're going to stay in the comfort of her arms throughout this whole 'ordeal', huh?
You got it all wrong, Akane!
POW
I can't let the Tendo family get involved in this.
Those bird creatures will surely come back for the map.
Only people involved are Jusenkyo cursed.
So Akane has no business asking Husband.
Jusenkyo? What's going on?
In short, it has to do with my curse.
I won't be able to come back for a while.
Ranma, wait-
Ranma

Be careful, boy
Oh yeah, Pop...
...you're coming along too! Go and start packing!
WHAM POW SMACK
Aiya! Panda also coming?
How sad.
No quality time alone with Husband. I go home and start dinner instead.
ring ring ring ring
foom foom foom foom foom foom
Aiee!
KA KA KA
thokthokthok
!!
twoom twoom twoom
Eggs?
crrak crrak
krakrakrakrak
krak
krak
krak
krak
krak
Aiya! No can fight!


Oh no!
What happening to Shampoo?
Shuuuuuuuu
wobble wobble
ring ring
Heh. Got her
My messenger, report this to Mount Phoenix...
...by the end of the night, the map will be ours.
Kuuu kuuu kuuu

PART.3
THE HATCHLING

Story and art by
RUMIKO TAKAHASHI

English Adaptation by
Gary Kleppe
<kleppe@execpc.com>

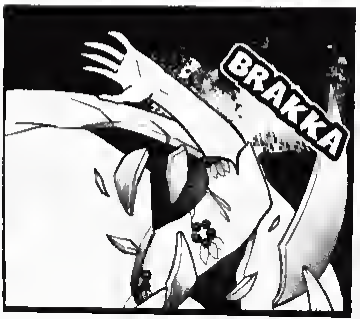
Scans by
EvlNabiki and SHADE
<gurf@erols.com>

What our adversaries' ultimate goal is, I can't begin to guess at this point.
However...
CAT CAFE
It's my belief that this map leads to the source that feeds the springs of Jusenkyo.
In effect, it's a water main that supplies the entire area.
That's right!
So if those guys get the map and turn the water off, any hopes we have of being cured...
...will dry up.
KSH
So how about we divvy up the map between us? That makes it five times harder to steal.
Clever, groom.
Here we go. One for Ryoga.
One for you, Pop.
One for Mousse.
And huh?

Where the heck is Shampoo?!?

HWOOOOO
PISH

Ku
Ku
Ku
KRIKKRIKK
KKRIKK


BRAKKA

KRISH
KRISH
KRISH

HWOOOO—...
CLATTER

Look at me child

Shampoo!
Shampoo, is that you?
SHAMPOO?
Why can't I go out searching with the others?
SQUEE SQUEE
SCRUBBA-SCRUBBA
Because then we'd have two missing people to worry about Anyway at any moment Shampoo could be--
I back! Nihao Great-grandmother!
Shampoo?
DOMP
Ai yal You send everyone look for me? Think maybe capture by enemy?
Yes but thankfully we were wrong
Here
We've split up the mop This is your portion Take it
KSH
Okay I will

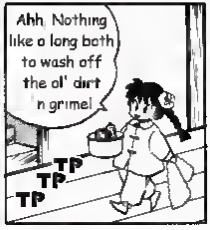
LOST One long-haired Amazon in Chinese clothes answers to the name of
MOUSSE!
HYA
Sham-- huh?
GLOMP
I so happy to see you!
Sh--
Sha--
Sham-poo
WOOSH
For Shampoo to suddenly act this way towards me It's a miracle!
BMP
BMP
BMP
Shampoo, I want you to hit me with this!
I need to feel the pain so I know I'm not dreaming!
POIT
GONGGGGG

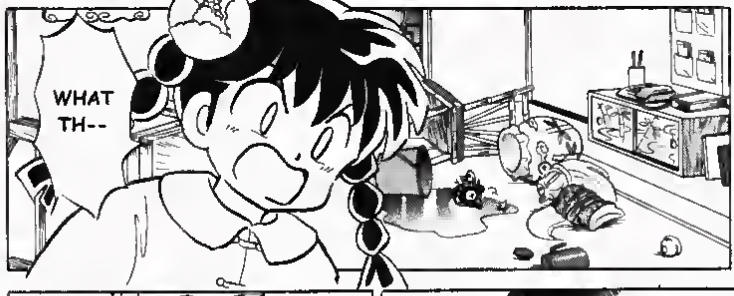
PAP
?

To say sorry for make everyone worry I bring food!

AARGH! I CAN'T MOVE! OH, THE INDIGNITY! THE HUMILIATION! THE AGONY! THE

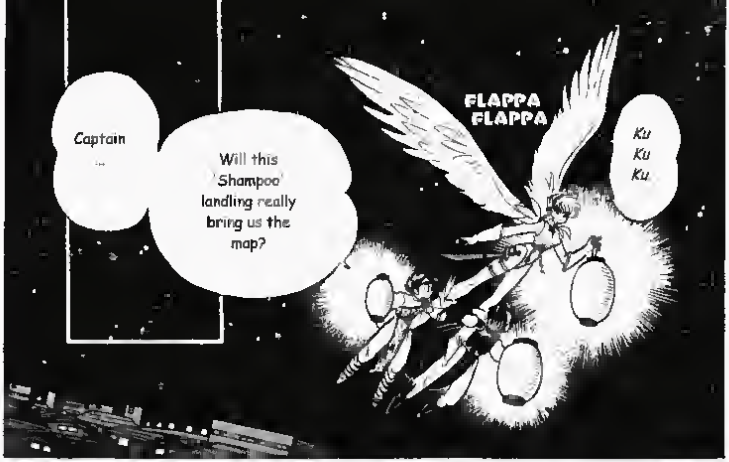
CAT CAFE


Ahh. Nothing like a long bath to wash off the ol' dirt n grime!
TP
TP
TP

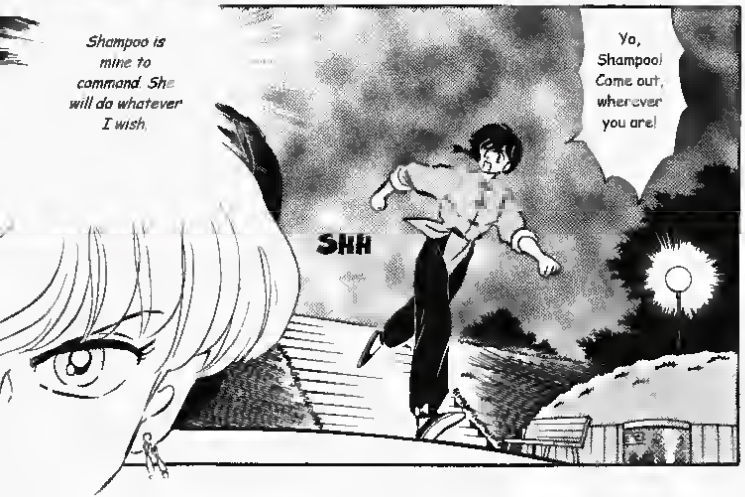

WHAT TH--

Granny! Woke up! What hoppened?
Sham.. poo...

"Shampoo is under the control of our foes
"You must find the others and warn them!"


Captain ...
Will this 'Shampoo' landling really bring us the map?
FLAPPA FLAPPA
Ku Ku Ku

A chick newly hatched from its egg...
... bonds with whomever it first sees as its parent.


Shampoo is mine to command. She will do whatever I wish.
Ya, Shampoo! Come out, wherever you are!
SHH

Ranma! Nihao!
TM
TM
TM
TM
TM

Huh? Shampoo?

Where the heck yo **been?** We looked all over for you!

Ranma
You **worry** for me?

Well, of course I—
I mean... you can't just up and disappear at a time like—

GLOMP
Oh, Ranma! You **do** in love with me!

sigh
CHIRRING
"I don't want you anywhere near the Cat cafe until this whole thing is cleared up. Got that, Akane?"
Why?
Just what is he up to?
Hey, now... I think you got the wrong idea, or somethin'.
Ranma no need be shy!
PURR PURR
...SHHH
Um... shouldn't I get you home? The ol' ghoul'll be worried about ya, y'know
I want stay alone with you for a while
OOOH
Hmm...
Captain somehow I think the map...

MMMMM
...is not exactly on your landling's mind at the moment.
SIGH
OOOH

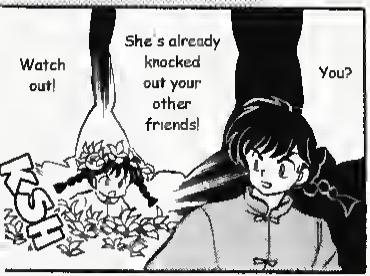
Oh, so this is why you didn't want me around! Finally, I understand!
CHIRRIN
BUMP

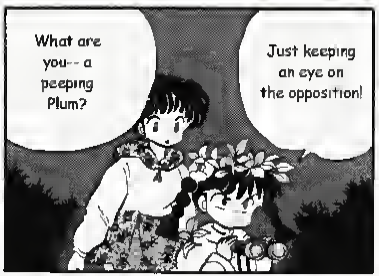
FLIP
FLIP
FLAP
FLAP

!

The map-- ? All of it!?
SHP

What's the deal here, Shampoo?
SHHHH


Watch out!
She's already knocked out your other friends!
You?
KSH


What are you-- a peeping Plum?
Just keeping an eye on the opposition!

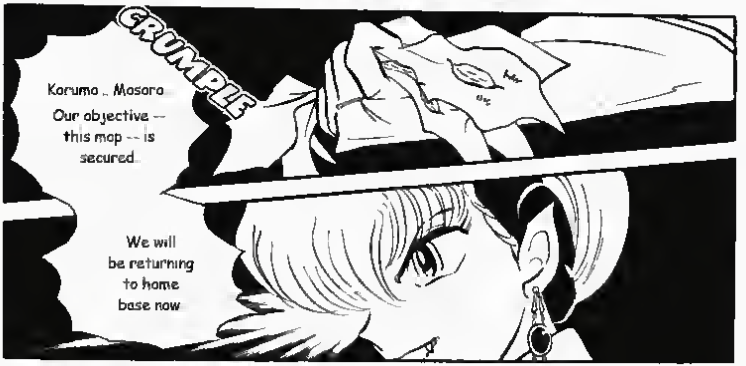
You clever to distract me, Ranma. But now, I give the map to the mistress!
SCHH
The--
The what?!?

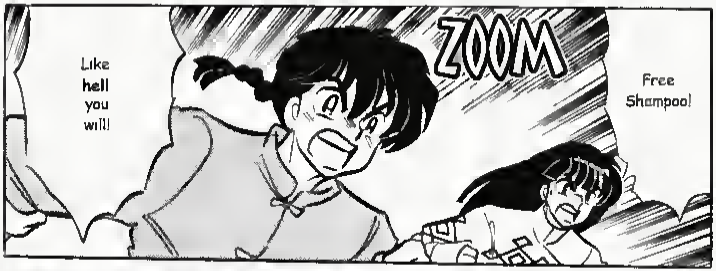
PLOOSH
VIP
Ha!
!
EEP!
AAAAAAGH!
CAT! CAT!
Get it away!
Away!!
TM TM TM
TM TM
MYOWR!
MYOWR!
WHAM
ZIP
ZIP
VWIP
MYOWR

Ku ku ku ku
SHIP
NEW
SCREE

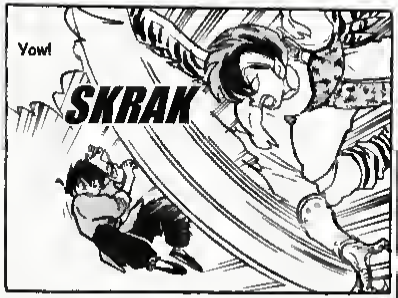
HYA
The map!
Shampoo!

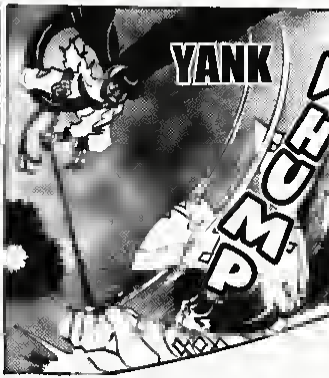
What are you doing to her? Release her now!
Ku ku
PRR PRR PRR


CRUMPLE
Koruma .. Masara Our objective -- this map -- is secured.
We will be returning to home base now


ZOOM
Like hell you will!
Free Shampoo!

SPLASH
Ka ka ka
Ki ki ki
FWA


Yow!
SKRAK


YANK
WHUMP

Well done.
Proceed to Mount Phoenix. No further obstacles remain.
Damn it!
This is the end! Jusenkyo is up the creek without a paddle!
Ai YA!
Shampoo!!
MROWR
PRR PRR
PRR PRR

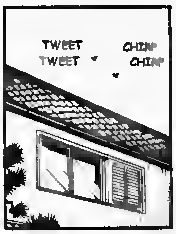
PART.4
RANMA RETURNS TO CHINA

Story and art by
RUMIKO TAKAHASHI

English Adoptotion by
Gary Kleppe
<kleppe@execpc.com>

Scans by
EvlNabiki and SHADE
<gurf@erols.cam>

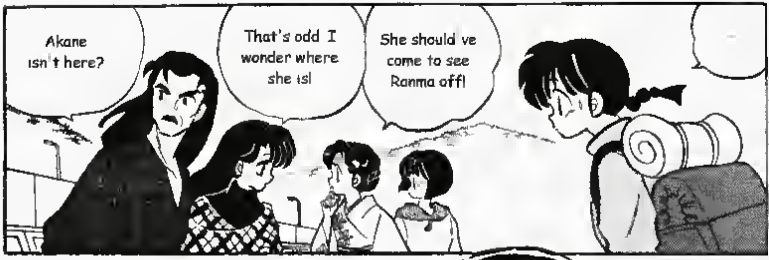
"Our objective -- this map -- is secured.
"Proceed to Mount Phoenix."
MROWR
PRR
PRR
PRR
Shampoo!

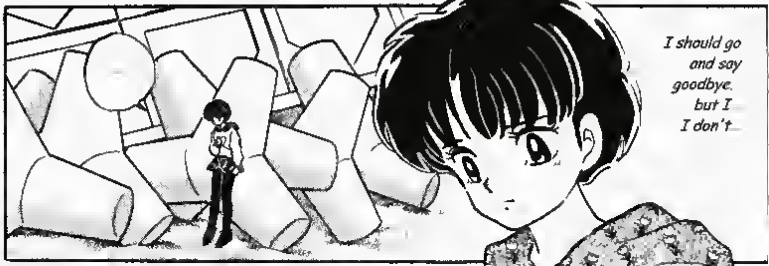

TWEET
TWEET
CHIRP
CHIRP

Ranma....
You're going back to China, aren't you....
ANS

I can t take you with me, Akane Gods only know what would happen to you at Jusenkyo
"So I ll take the next best thing this photo of you!"
"It'll be the perfect good luck charm... and such a bargain!"
Excuse me, but those happen to be my narrative captions!
So how about it? This lovely photo can be yours for the low price of..
Who in his right mind would wanna buy...
How much?
GRGR GR
He s putting Akane s photo next to his girlfriend's! Do you think that s proper?
Dunno. Ask the person who sold it to him!
PSST PSST

HHSSHH
The wind's just right for sailing!
Guess I'm goin' now
SHHH
We're sure lucky to have this boat!
Yeah It certainly beats swimming all that way!
You bet! Especially in such cold water. Brrr!
Be safe
Be careful
Be bringing back lots of expensive souvenirs!
Huh?


Akane isn't here?
That's odd I wonder where she is!
She should've come to see Ranma off!


I should go and say goodbye, but I... I don't...

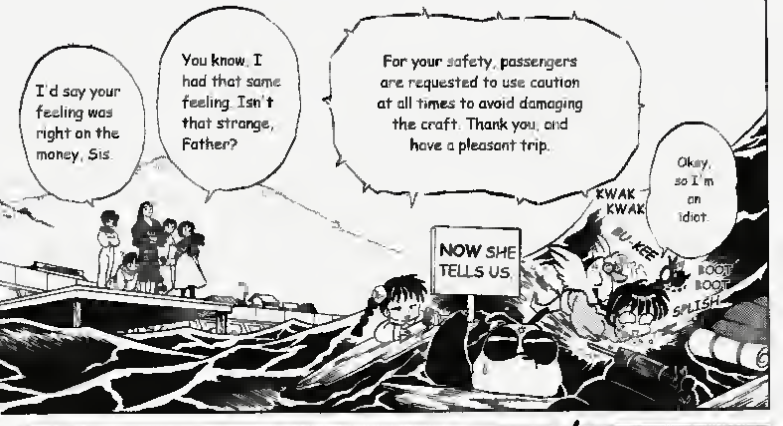
Why does he have to go anyway? Why can't he just stay here?
BA-DUMP

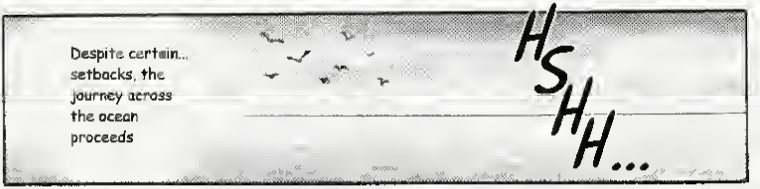
I'll go look for her. I'm sure she's somewhere nearby
You wouldn't want to leave without waiting for her, would you, son?
FEH
Hmph.

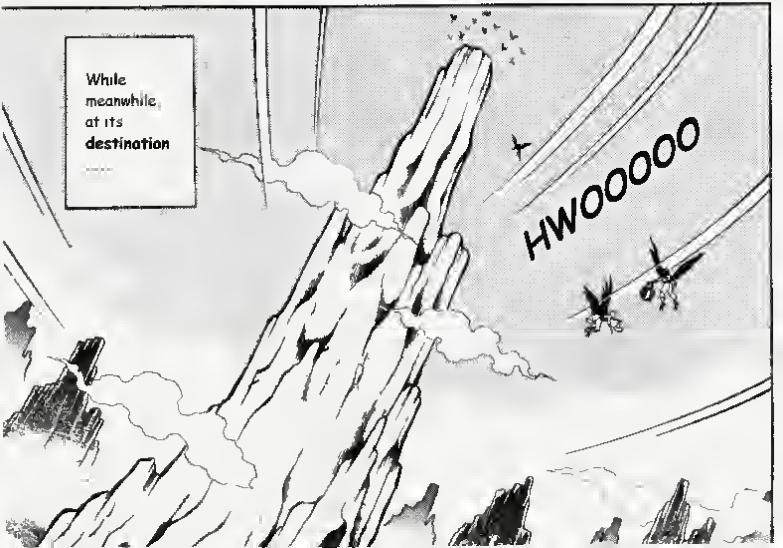
What's the dif?
I mean, she's gonna be here when I get back, right?

We haven't got all day, Ranma!
Yeah yeah I'm comin'
TP TP TP TP TP
Shove off!
Ranma
Stupid Akane!
Here I am, going all the way to China...
and she doesn't show up. Not even to wish me good luck or anything!
CRUNCH
PUTTA
PUTTA
PUTTA
PUTTA

Damn it, Akane!!
FOOM
Ranma
Gone already?
Akane? Where
I-- I was afraid ta come here.
I had this feeling
a feeling that something would go terrrribly wrong!
Akane


I'd say your feeling was right on the money, Sis.
You know, I had that same feeling. Isn't that strange, Father?
For your safety, passengers are requested to use caution at all times to avoid damaging the craft. Thank you, and have a pleasant trip.
Okay, so I'm an idiot.
KWAK KWAK
NOW SHE TELLS US.
BU-KEE
BOOT
BOOT
SPLISH


Despite certain... setbacks, the journey across the ocean proceeds
HSHH...


While meanwhile, at its **destination**
HWOOOOO

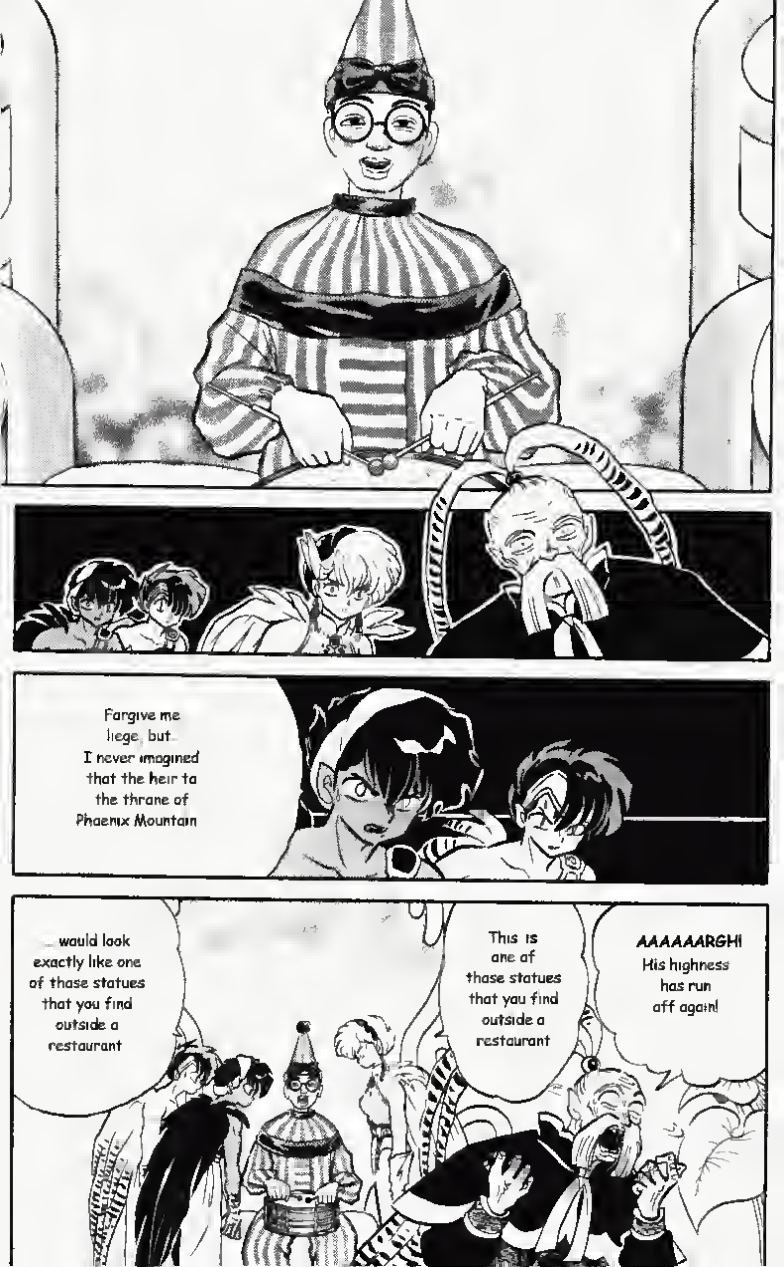
You've retrieved the map?
Yes
It reveals the hidden source of the springs?
POK POK
As you can see

We shall fly to the indicated area immediately
Saan, the cursed springs will be no more than a memory
Good, good.

But before you leave... captain Kiima.

His highness grants you an audience.
No doubt he will wish to praise you for your success.

Lord Saffron will address us?
This is an unexpected honor
HUSH
Majesty..?
FLUMP
YANK


Forgive me liege, but...
I never imagined that the heir to the throne of Phoenix Mountain
...would look exactly like one of those statues that you find outside a restaurant
This is one of those statues that you find outside a restaurant
AAAAAARGH!
His highness has run off again!

Are we there yet?
Pretty near! It's just past that seventh mountain!
Huff
Huff
KLANK KLANK
Mt. Phoenix
ERNK?
BUKEI
STOMP STOMP
OW!
What's your problem, Parky?
Whoa!
HOT SPRINGS
WAK?
All right! About time we got a lucky break!
CHRINNK

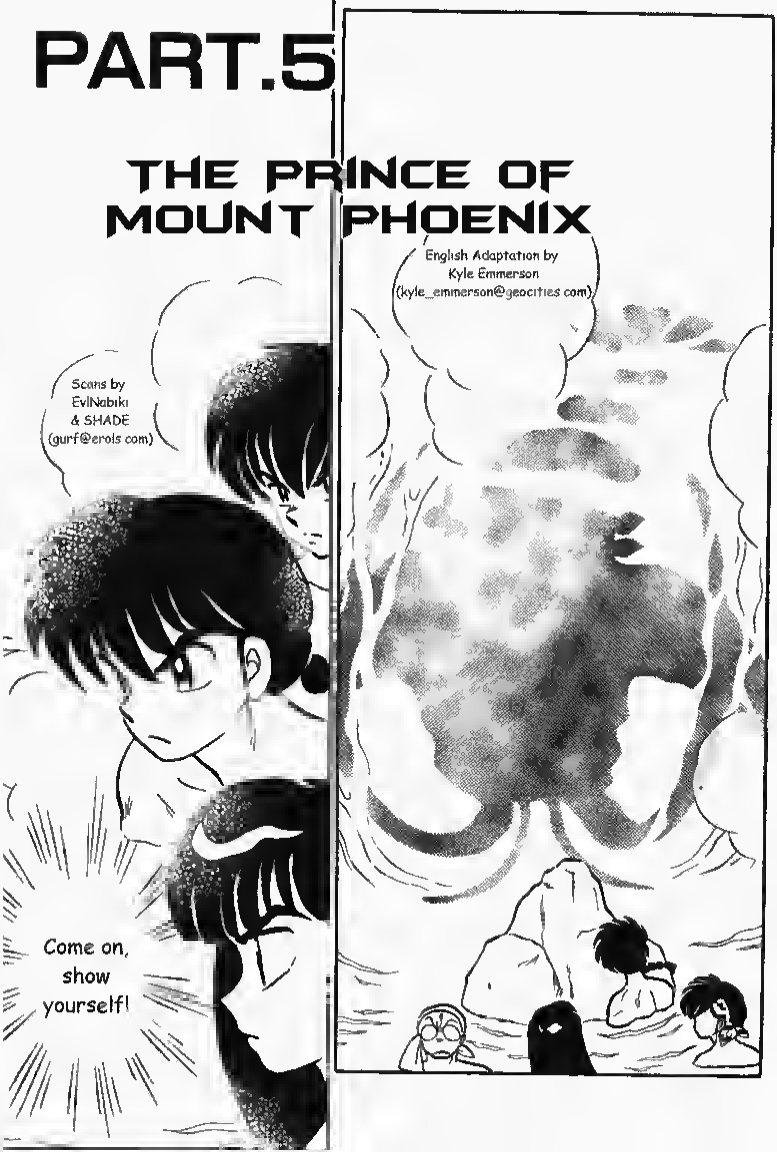
Last one in's a rotten egg!
ADMISSION 5 YUAN
Please at booth ahead
KWAK!
HWOOOOOO
Uh oh...
Big crack in the ground Never a good sign.
WOBBLE
WHUMP
PLOP
Ai ya!

What happened here, mister employee-type person?
D—D—devil..
The Hot Springs Devil... attacked
THROB
Hot Springs Devil? What in the...
HYA—...
Ahhhhhhhhhhhh....
Sure is nice to relax a bit
KRICK
You said it, Pop. Still...
All of these unconscious people...
Are kinda suspicious yeah I suppose we're gonna get attacked
FLOAT

No big deal...
If this .. whatever it is tries to keep us from freeing Shampoo...
It'll be nothing but a quick warm-up before the real fight on the mountain
HSSSS
He shouldn't have gone below... not in his current state...
Lord Saffron! Where are you?

PART.5

THE PRINCE OF MOUNT PHOENIX



FWOOOSH!
!
TCHING!
FWOOOSH!
Whoo!
KRAK!

JUMP!
Ha!
SPLASH!
SPLASH!
FWSH
Yah!
FOOM
AAAAA
GRAAA!
What on earth is THAT?!
I dunno, but it's big!

SPLOOOSH...
What the?!
A giant lobster?
Umm... this is..
SQUEAK
POKE
A pool toy.
FWSSSSSH...
TCHING!
!

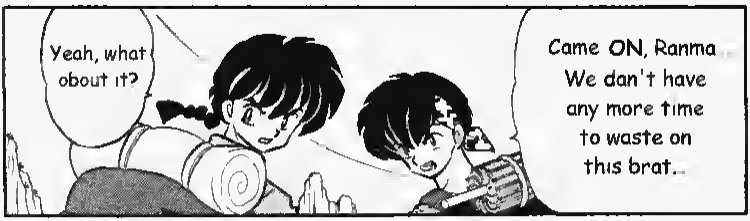
GRAB!
Ha!
WHISH!
GRASH!
Oof!
CRASH!
I'M JUST A PEASANT. I HAVE NOTHING TO DO WITH THIS!
WHOOSH
SWSWSW
TCHING!
Who's there?!

Hohaho hahoho!! Fools!
Those who dare try and use these hot springs without my expressly given consent--
FOOM!
Are not long for this world!
Huh? Isn't that...?
A kid?!

TCHING!
Ha!
You mean to say that everything up to now...
Hm?
HOIST
Was caused by a little brat?!
TOSS
KRAK!
You fools!
You still underestimate the power of the Kinjakan!

Okay, I get it now...
POUNCE
This kid here...
Is the hot springs devil?
Yeah. Apparently he's been trashing the area for the past two or three days...
Kill me!
STRUGGLE
I would rather die than endure this humiliation!
Hey, relax kid... look at it this way--
At least we didn't tell your parents...
Wait a minute!
SNAKE
Stay frosty! Someone will be along to let you down... eventually
DO NOT HANG PEOPLE FROM TREE
For Sale

We've got to go... I'm worried about Shampoo...
Not to mention my dad... It'll take us two more days to get to Mount Phoenix at this rate...
DO NOT BEND
Fan letter closet
Wait a second!
You're going to Mount Phoenix?


Yeah, what about it?
Came ON, Ranma... We don't have any more time to waste on this brat...

If we use the Kinjakan--
I'll be able to get us there by this evening
Welcome to the team, kid!
You know you're not such a bad kid after all!
Do I look like I wear Tetere underwear?
PAT PAT
PAT PAT

FWOOSH!
SHOOOM!
Whoa Fast kid
Hey! I can see it!
It's Mount Phoenix!

WHOOOOOOSH...
Mount Phoenix!
This is the entrance to the inner halls.
Thanks, kid. You were a really big help.
You be careful on your way home, okay?
Heh. I am home.
STEP
TCHK

RUMBLE...
Wha?
Yaaah!
Oh, Lord Saffron!
Hm?
KRAKOOM
FWOOSH
That sounds like the ground
trap!
We have intruders!

Fools.
CRUMBLE...
A fitting punishment for the lot of you...
Wander around in that hole until you die of starvation...
GRAB!
SHOOOP!
What?!
You... You cretins!
Hah!
Can't get rid of us that easily, can ya, kid?
CRUMBLE...
PULL!
Damn you!
Why won't you die?!
YANK!
Sorry, dying ain't on my to-do list!

YOINK!
Urk!
You little brat!
FWISH!
There!
Kiima! Help!
FWOOSH!
Wait.. you-- you fools are .
You!
Kiima! It's so NICE to see you again!

FWOOSH!
Koruma! Masara!
Terminate them!
Right!

FWOOP!
FWOOSH!

Kakakaka! Have a nice TRIP! See you next FALL!
Ki ki ki ki ki!

Fools!
FLAP FLAP
CLONK.
FLAP FLAP

You allowed them to take the Kinjokon with them!
GRA!
HUH?
Say who?
You little brat?!
CLONK!
Who do you think you're talking to?!
You fools! Show the proper level of respect to Lord Saffron!
CLONK!
Wha?
You mean this kid is ?
The successor to the throne of Mount Phoenix
As well as the ruler-to-be of Jusenkyo, Lord Saffron
Bakusai Tenketsu!
Ryoga you dummy! Why the hell are you going down?!
Hey, yeah! Mount Phoenix is up there!
KRAK!

PART.6

JOURNEY TO THE CENTER OF MOUNT PHOENIX

TRANSLATION:
TOMCAT
(TOMCAT@LVCM.COM)

SCANS:
EVLNABIKI & SHADE
(GURF@EROLS.COM)

KINJAKAN IS A ROYAL TREASURE HANDED DOWN FOR MANY GENERATIONS...
DON'T EVEN THINK OF RETURNING WITHOUT IT!
Doh!
WOOOO
This is where we started from!
Why are there so many tunnels down here?!
BAKU-SAITEN-KETSU!
KA-BLAM!

CRUMBLE!
CRASH!
This is where we started from!
Why are there so many tunnels down here?!
Because you're making the tunnels, you idiot!

We're... ungh!... in luck, Koruma!
Don't look lucky

Our prey has come to us this day!
SHRAK!

Surrender to me the Kinjakan, I say!
LEAP!
VISH! VISH! VISH! VISH!
Every-one, duck!
VISH!

That's it! I'm sick of running from you guys! Eat this!
WOOSH!
SHRANG!
KLANG!
KLANG!
KLANG!
KLANG!
KI!
KA!, KA!, KA!
RUMBLE!
KLANG!
Holy cow!

SHRANG!
UH, OH!
KLANG!
KLANG!
KLANG!
KLANG!
Watch out!
Nice work, Ranma!
BOP!
BONK!
SHRANG!
KLANG!
My pictures! No!!!

MUST SAVE PICTURES! COULDN'T BEAR TO LOSE THEM BOTH!
BA-BUMP!
YAAAH!
Uh, Oh!
WHOOOO!

SNAG!
Ryoga!, Don't let go!
Not a chance!
SHRANG!
Not now!
K-TANG!
Ungh!
GKGKR
Ryoga!
CRACK!
MOMMY!
RUMBLE!
Oh, no!

CRASH!
SO DARK!
WHERE'D EVERYBODY GO?!
UNGH! CAN'T BREATHE!
... CAN'T MOVE!
AKANE?

AM I DEAD?
If you go first...
Wait for me, Ranma...
AKANE, YOU JERK!
WHY DIDN'T YOU COME TO SAY GOODBYE!
GOTTA GET BACK...
AND KICK YOUR...
...
A PHOTO?
IF I CAN SEE IT, THAT MEANS...

There's an escape!
SHRACK!
CRASH!
I'M SAVED!
...GASP!
AKANE ...
LET'S KEEP THIS IN A SAFE PLACE.
Honored guest, what are you putting into your shirt?
DONE
Don't mind me, I'm just doing all of the work here!

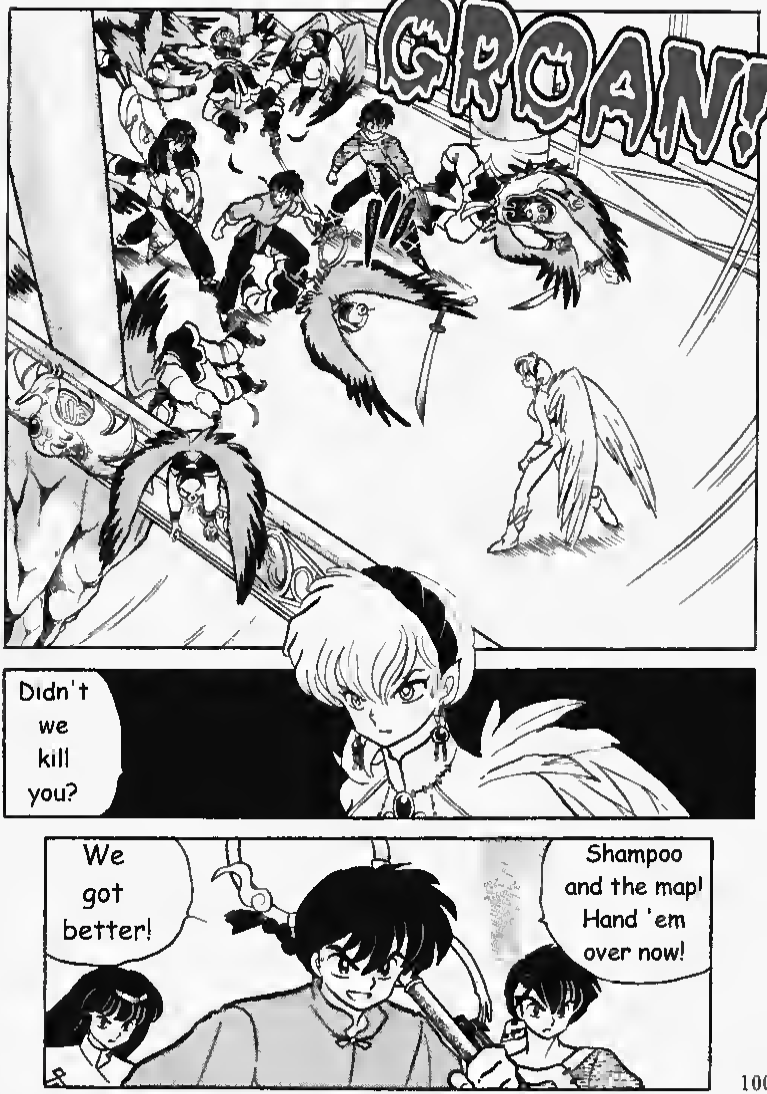
What's this?
Ryoga fell into a dry well.
He's found our means of escape!
NYOOOOOO!
We con thank Akane and Akori for our good fortune!
CREAK!
CREAK!

Yo, Ranma!
Where's my picture of Akane?!
We've got more important things to deal with now!
BONK!
THIS DRY WELL LEADS TO THE SUMMIT OF MOUNT PHOENIX!
IF THAT'S TRUE ...
THEN THE MOUNT PHOENIX JUSENKYO WATER HERE HAS...
ALL DRIED UP!
WOOOOO!

Our great lord Saffron ..
sleeps the sleep of angels!
His recent journey to the outland hot springs ..
has left him weary.
Hot springs you say?!
LORD SAFFRON INSTINCTIVELY SOUGHT OUT THE HOT SPRINGS...
THAT COULD ONLY MEAN ...

THAT HIS TRANS-FORMATION IS AT HAND!
WE MUST GET CONTROL OF THE SOURCE OF JUSENKYO NOW!
HE'S AWAKE!
BLINK!
Some breakfast in bed for my liege?
What are you cooking?!
Ceremonial smoked week-old carp. You get used to the smell after a while...
Get that crap away from me!!!
KOFF! KOFF!
Klima, to my side!
I'VE FAILED YOU AGAIN!
CRASH!
Yes, sir!
It seems...
We have a rodent problem in our halls!

Halt! None may pass!
CRUNCH!
!
No one will keep us from saving Shampoo!
Out of our way, goons!
SMASH!
BANG!
POW!
POW!
Ku!


GROAN!
Didn't we kill you?
We got better!
Shampoo and the map! Hand 'em over now!

PART.7

DERAI BATTLE AT MOUNT PHOENIX

Story and art by RUMIKO TAKAHASHI

English Adaptation by
* GARY KLEPPE (pp 102-110, dialog; pp 102-103, graphics)
* TOMCAT (pp 104-110, graphics)
* RAJESH CHOPDEKAR (pp 111-120, dialog and graphics)
* KYLE EMMERSON (chapter title)
Scans by EvilNabiki and SHADE

I want two things from you, Kuma!
Shampoo and the map
Hand 'em over now!
ECHO ECHO ECHO

Arrogant landing fool!
FLAP
FLAP
Your bravado accomplishes nothing save sparing me the trouble of searching for the kinjokan!

Thousand Wings of the Seabird Attack!
VISH!
VISH!
VISH!
VISH!
VISH!
!
She's attacking full out even though
so maybe
HAH!
HAH!
HAH!
SPAK!
SPAK!
SPAK!

Heh Thought so
Your feathers can't cut this thing!
I figured that's why you attacked me without worrying about damaging it. Not bad for a lonelling fool eh?
Indeed
Now surrender to us the kinjakan before you injure yourself!
It ain't me who needs to worry about gettin injured!
KIYA!!
SHRANG!
CLANG!
CLANG!

Gack!
SHRANG!
CRASH!
CRASH!
AAAAAA!
OOPS!
Nice going, Ranma!
Give up, fool!
The kinjakan is a pawerful weapon but you lack the expertise to use it effectively!
HEH!
SHRANG!
K-TANG!
Yowtch!
VIP!
HA!
WHIRRR!
TANG!

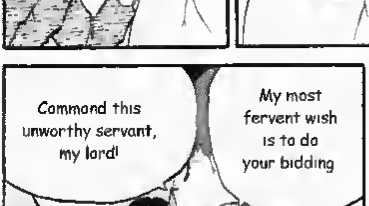
CRUMBLE!
WHIRRR!
!
Hyaa!
SHRANG!
Ku!
YIP!
BRUSH!
Impudent ape!
K-TANG!
Maybe, but this ape's a fast learner! And once I get the hang of this thing...

"... you're goin' down!"
WHOOO
WUMPH!
Ku... ku...
Damn that stupid Ranma...
Where are we?
Look here!
What are these?
Giant eggs?
Here's some smaller ones, too!
CHOMP!
FOOD!
YUM!

I wonder if...
KNOCK! KNOCK!

CRACK!
GOO! GOO! GOO!

An old man?
GOO!
Master!


Command this unworthy servant, my lord!
My most fervent wish is to do your bidding

I've heard of eggs like these.
Oh?

"Yes. The Japanese name for them would be Surikomi Eggs. Like a newly-hatched chick—
PEEP! PEEP!
HSSS!
"... the victim bonds to the first being it sees upon emergence. That being becomes its parent, and is obeyed without question."

That **has** to be what they did to Shampoo!
She'd **never** have gone over to their side of her own free will!
If you say so...
Still, knowing that doesn't do us much good. We need to find Kima!

Thousand Wings of the Seabird!
VISH!
VISH!
VISH!
VISH!
VISH!
You could have a million and it wouldn't matter!
SPAK!
SPAK!
One will be enough to pierce your heart!
Gettin' tired? Don't worry...
VISH!
...this'll all be over before you know it!
WOOSH!
SHRANG!
GRUNCH!
Ku!
BANG!

fwwwsh
Foolish lordling! You seek to challenge me in aerial combat?
snik!
YAAH!
KLOMP
Whoosh
No! I can't lose!
KATHOOM
THONK
WAW WAW WAW
WOW WOW WOW WOW
KRRSH
I'm so exhausted. It took us forever to get out of that labryinth
KI!
THONK
THONK
KA!

Aw, hell, I thought she was tougher than that
If she gets knocked out, there's no way I'll find out about Shampoo and the map!
We meet again, landling!
You!

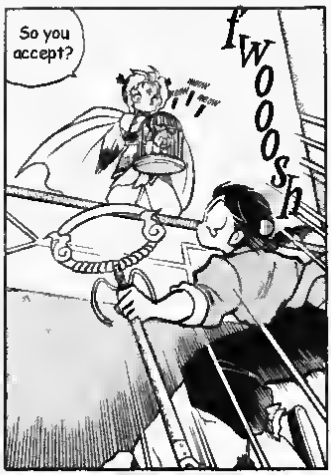
You're that brat I saw in the hot springs!
How dare you refer to Lord Saffron in such a manner! An insult to the successor to the throne of Mount Phoenix warrants death!
Calm down, old man.
And you!
Tell me your name!
Of the Saotome school of Anything Goes Martial Arts...
...I am Ranma Saotome.
Now then, Ranma.
Behold this!
klink
!

Now listen carefully. You hand the kinjokan over to me.
...and I hand her over to you. Simple, right?
MEOW
Oh no.
bristle

SHAMPOO! Saotome, hurry up and get her!
Huh?
Do you agree to the terms?
Just give in. It's for the best.
Eep

Oh, great. That moron Ronmo is deathly afraid of cats!
Oh, is that so?
klank

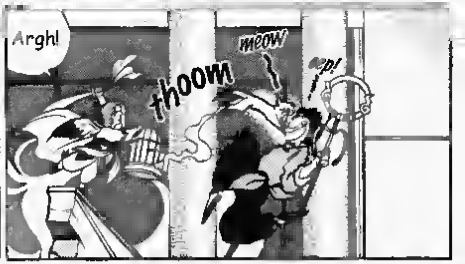
Too bad! Go rescue her!
donk
wsssh


So you accept?
fwoosh

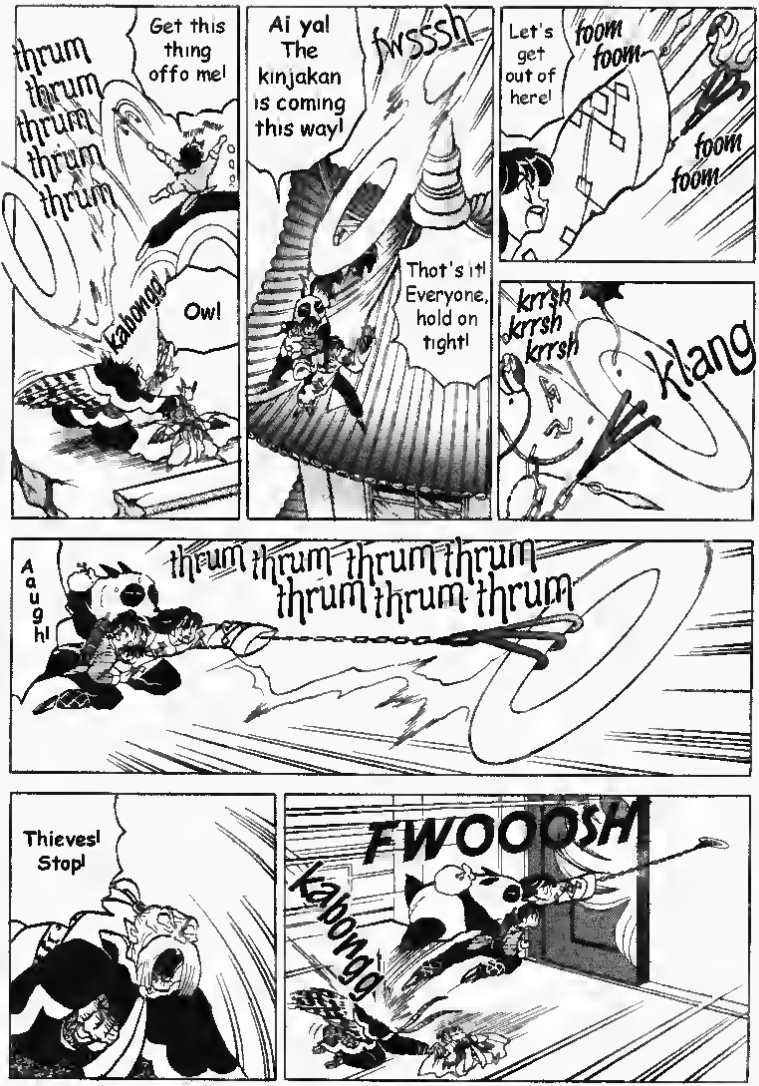
snikt
heh heh heh

Damn!
Saatame! It's a trap!

meow meow meow
klik rattle klik klik rattle rattle


Argh!
thoom
meow!
zp!

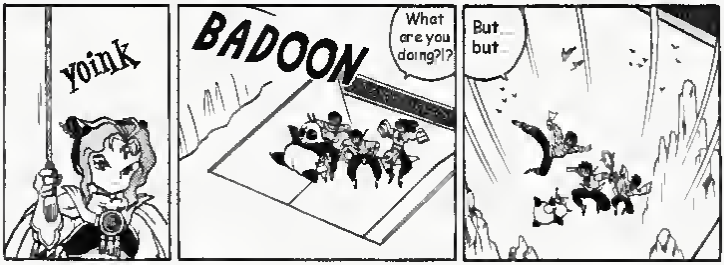
CAT!
Get it off
Get it off
Get it off
Get it off
Get it off!
FLAP FLAP FLAP FLAP FLAP
kaboom
Lord Saffron, are you all right?


thrum thrum thrum thrum thrum
Get this thing offo me!
kabongg
Owl
Ai ya! The kinjakan is coming this way!
fwsssh
Thot's it! Everyone, hold on tight!
Let's get out of here!
foom foom
foom foom
krrsh krrsh krrsh
klang
Aaugh!
thrum thrum thrum thrum thrum thrum thrum
Thieves! Stop!
FWOOOSH
kabongg

This is...
...Soffron's bedroom?
hmm hmm hmm
flap flap flap flap flap
For the love of God, keep this cot away from me!
KADOON
flap
flap flap flap
furrr further
whirrr
What?
Ranma found it!
further
Now we have the Jusenkyo map!
Oh, Shampoo! I was so worried!

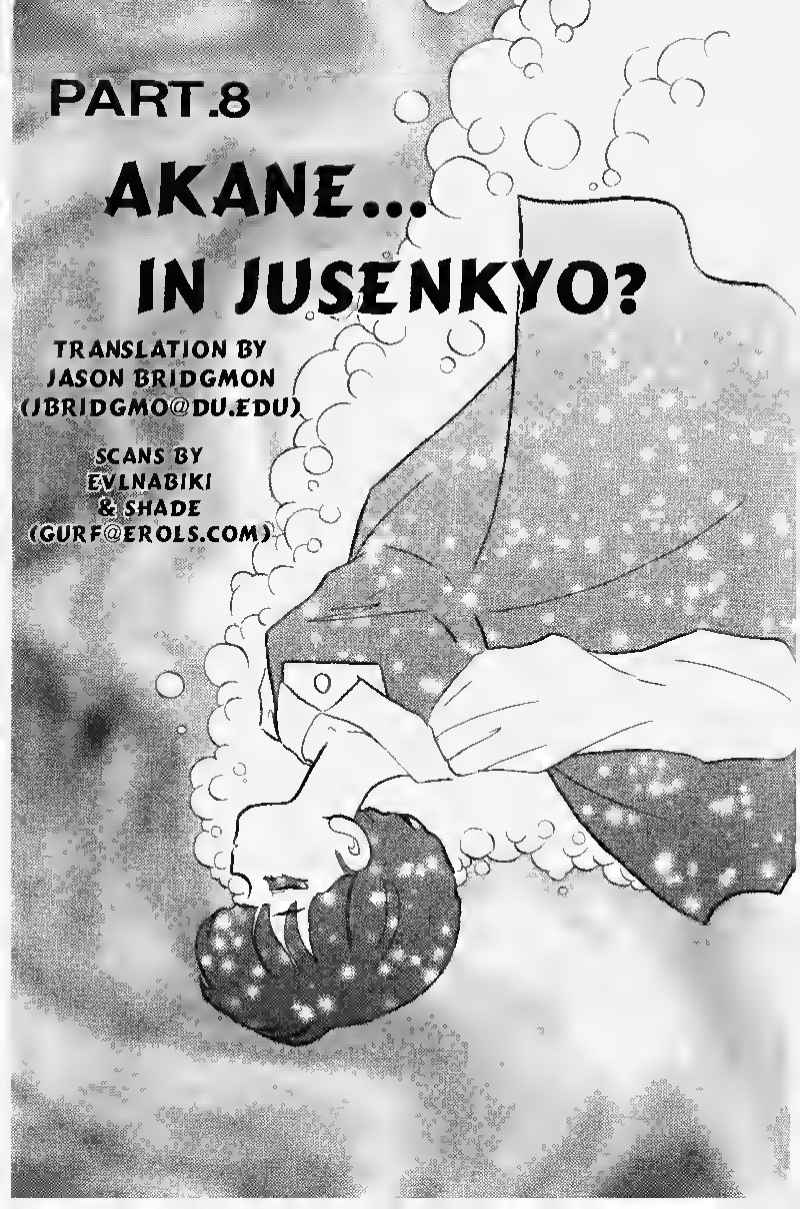
Come to me, child.
boink
meow meow meow
Huh?
Where are you going, Shampoo?
And now... you will pay!
purr purr
Give us the kinjakon and we might consider sparing your lives!
Do you really think we trust you to honor another deal?
Huh?
First break your hold over Shampoo's mind, then we'll consider your offer.

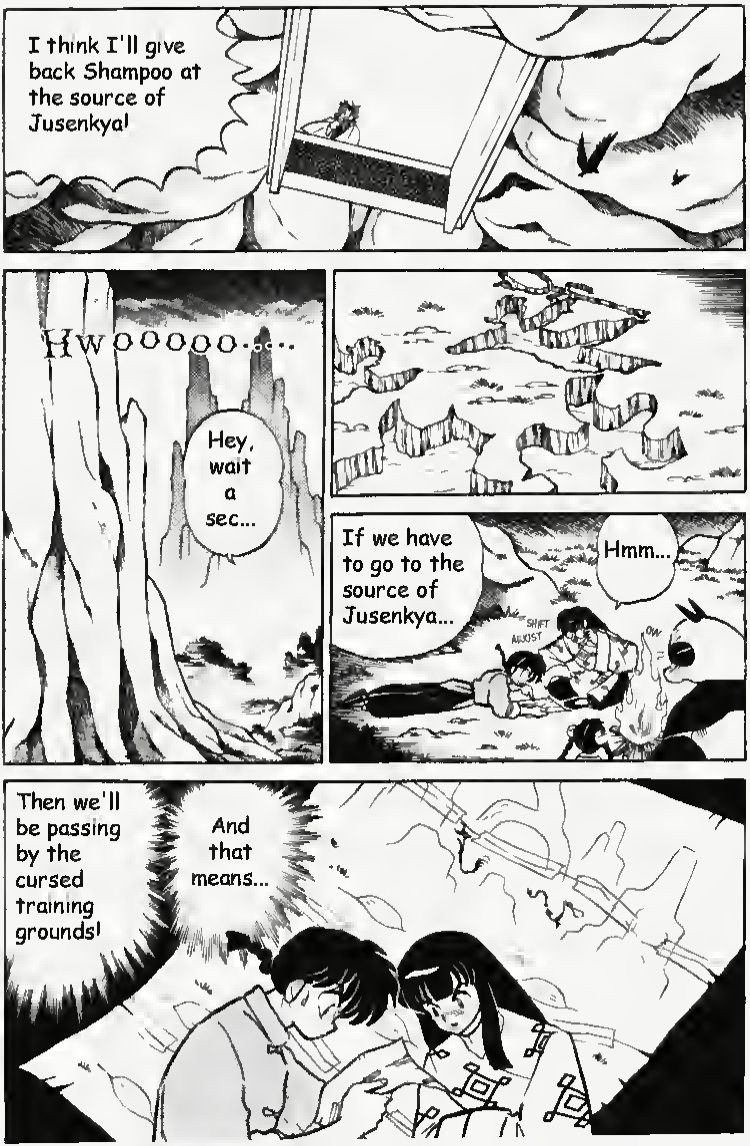
So you want the kinjakon, right?
If it's so important to you, come and take it.
Hm.
Insolent wretch!


Yoink
BADOON
What are you doing?!?
But... but...

...we have the map!
Are you guys stupid or something?
Not as stupid as you think. You have the map, so use it!
If you want your precious Shampoo back, meet me at the source of Jusenkyo!
Lord Saffron, I don't understand. The kinjakon was within our grasp! Why did you let them escape?
Hmph.

Kiima, of all people...
...you know best what is at stake Dan't worry- they will bring the kinjakan ta me.
plink
Besides.
...I had a reasan far letting them escape
That Ranma person drapped something which piqued my curiasity
This picture...
...Lard Saffran, I have seen this girl befare! During my missian in Japan-
Excellent! Kiima don't you think...
...thot this girl would enjoy a trip to Jusenkyo?
!

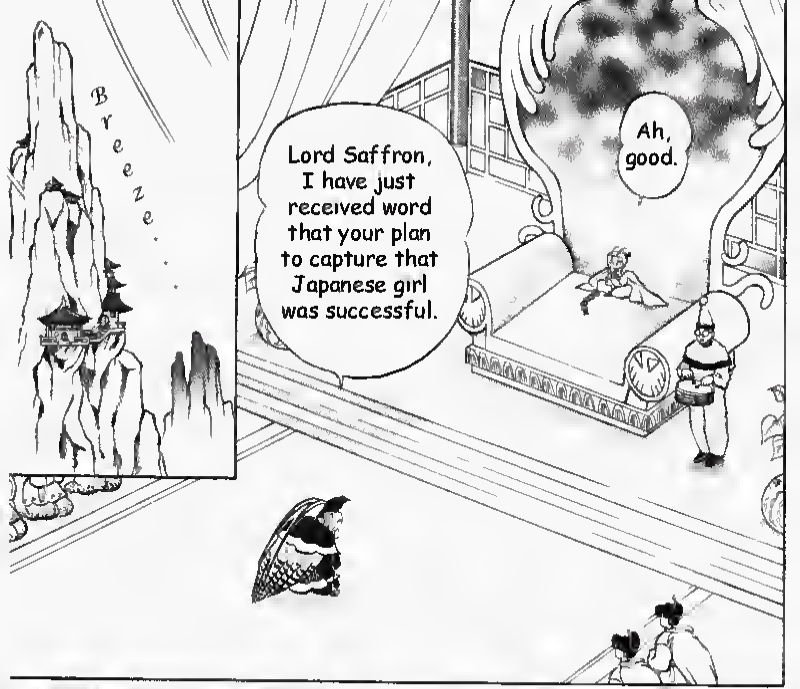

PART.8
AKANE...
IN JUSENKYO?
TRANSLATION BY
JASON BRIDGMON
(JBRIDGMO@DU.EDU)
SCANS BY
EVLNABIKI
& SHADE
(GURF@EROLS.COM)


I think I'll give back Shampoo at the source of Jusenkya!
Hwoooooo...
Hey, wait a sec...
If we have to go to the source of Jusenkya...
Hmm...
SHIFT
ADJUST
Then we'll be passing by the cursed training grounds!
And that means...

We can get ot thot Nannichuan and be whole men ogoin!
Ah! Finally!
CRUNCH!
Hey... Where's Ryoga?
Now that you mention it...
OH, HE...
TOOK THE KINJAKAN TO GET SOME FOOD.
See? We can't eot these eggs.
POP!
Eh... Ryoga..
Took off with the Kinjakan...
Meanwhile in Moscow...
Where on Earth am I now?
And you just let him go?
UM... I WANNA EAT SOME-TIME...
PUTTA PUTTA

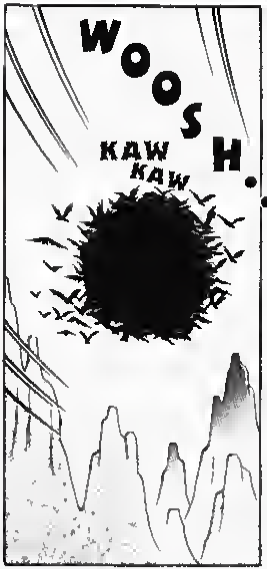
And in Japan...
Sigh...
That darn Ranma! At least he could call or something.
KAW KAW
Hm?
KAW KAW KAW KAW...
KAW KAW KAW KAW

CRASH!
BANG!
Hm?
What was that?
Sounds like it came from Akane's room!
SLAM!
AKANE!
Hwoooooooo...
!
What the...?


Breeze...
Lord Saffron, I have just received word that your plan to capture that Japanese girl was successful.
Ah, good.

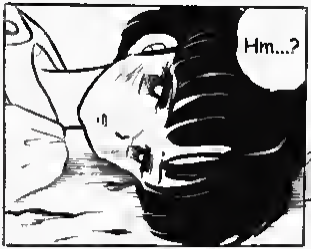
We won't have to spend any more time looking for the Kinjakan now...
We will wait..
And it will come to us!

Ranma Saotome, you've irritated me since you got here.
To merely get the Kinjakan back from you isn't enough...
I'll exact my revenge little by little!


WOOSH.
KAW KAW

KAW KAW KAW

FLAP FLAP FLAP


Hm...?
BLINK!

Oh! This is...
The cursed training grounds, Jusenkyo.
flap flap
flap
flap

You!
You're that Kiima person!
VIP!

These pools change the form of anything to whatever drowned there last.
For many, many years, we residents of Phoenix Mountain...
Have used these pools to hide our wings when we wished to walk among...
...or spy on humans.
Somehow I doubt you brought me all the way here just to tell me that.
Here.
FLIK!
My picture..?

That's something he carried close ta his heart, inside his shirt...
Ranma... had my photo?
GRIN...
It would appear that you are his weakness.
Feh. You've gotta be joking!
Ranma and I dan't have anything thot even resembles a relatianship.

Well, then I'll just have to find out myself!
POUNCE
Attack of a thousand wings!
!
CHOP
WHACK
SNAG
DART

KAW
KAW
WHAP
SPLASH!
RIBBIT
BR?
A-HA!
See?
If you move carelessly, you'll end up like that too!
SPRINT!
If I get caught..
Ranma will..
PANT
PANT

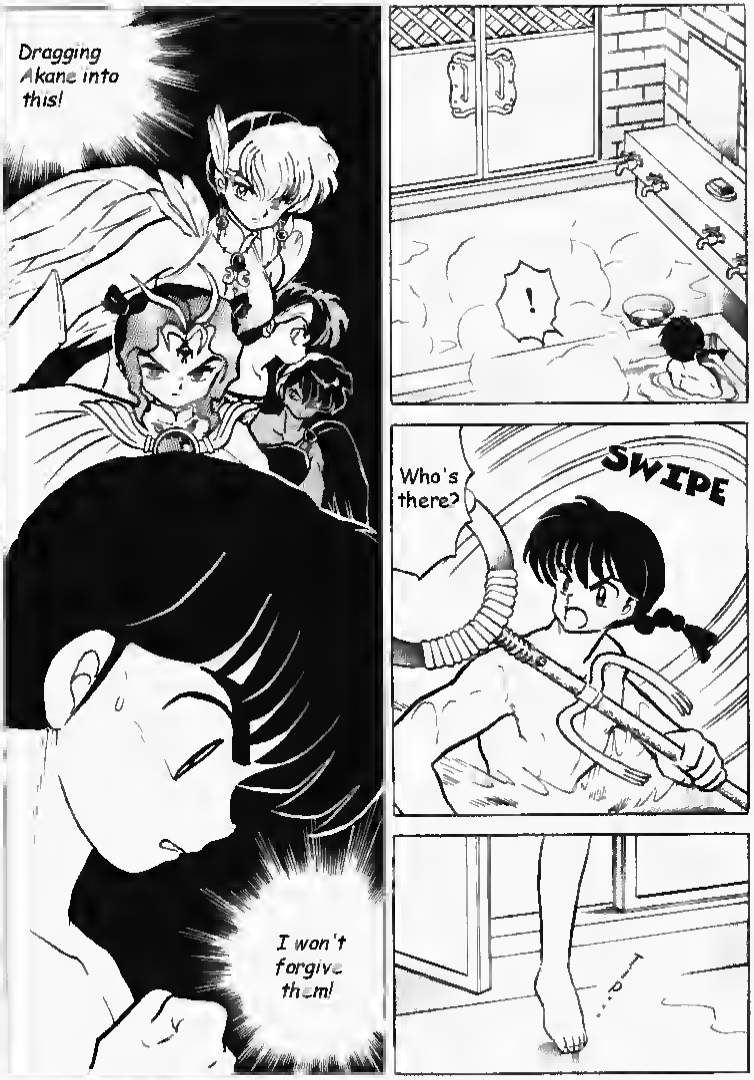
Whoops!
KER-SNAP!
CRACK!
SPLOOSH
Ranma!

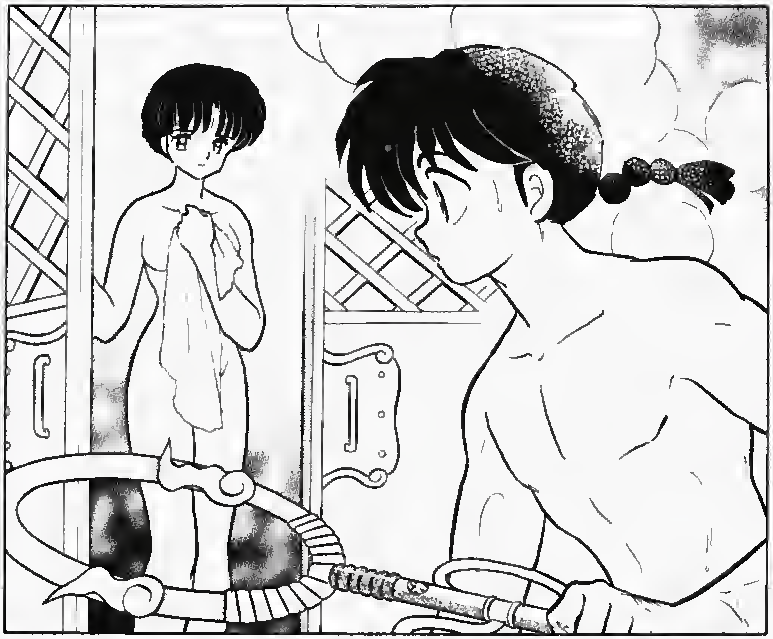
GLUG
GLUG
SHHHHH...
Little girl...
You've been most helpful.
Damn it! It's almost night already!
How far did you go?
I went ta buy some dumplings in Peking!
You got Bunshi!
PUTTA
PUTTA
Just over that mountain is Jusenkyo!
Huh? A person?

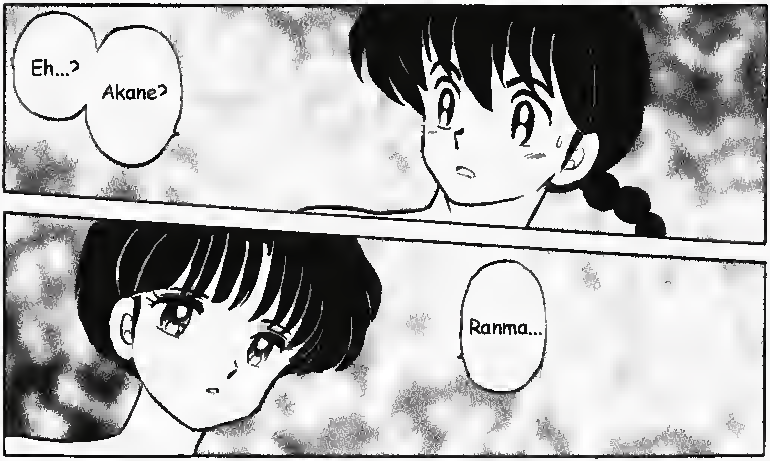
Ah!
AKANE!
WHAT?!
SPROING!
What are you doing here?
Ra-
Akane?
Ranma..
Hmmm

LATER AT A CHEAP HOTEL -
HBO
You were abducted and brought here?
Did you get a name? A face? Their plates?
That's all...
That's all I can remember
I don't even know how I ended up in the middle of the road.
Anyway, Akane...
You stay here, okay?
Eh?
What?
You mean I can't come with you?
No way!
But..!
You'll just be a burden to us if you tag along!
SSS...
Damn it! Of all the places you could get abducted to, it had to be here!

Damn it, Ranma!
Can't you think of anything nice to say to your fiance?
STOMP
SHHHIP
Damn it...
GLUB
GLUB
GLUB


Dragging Akane into this!
I won't forgive them!
!
Who's there?
SWIPE
...?




Eh...?
Akane?
Ranma...

PART.9
Jusenkyo's Disaster

.....
A-...
Akane?
GASP
Ranma, I- I want ta be with you...
eh?
U...um... er..eh
thump thump thump thump

STARE
Ranma
....
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
U-um.. er....
W-what's wrong?
Eh?
D-doing things... ...like this... it isn't like you.
It isn't like you at all...
Ranma!
STARE
I...
I fell in at Jusenkyo!

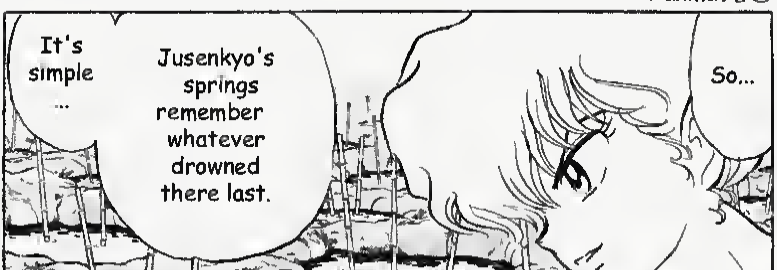
Eh?
After I was kid-napped ...
... when I wake up, I was at Jusenkya ...
N-no way!
Why Akane..?
TH-THUMP
TH-THUMP
TH-THUMP
TH-THUMP
Anything that falls in at Jusen-kyo..
..transforms when splashed with cald water, right?
You must hate me, now.
Id-
Idiat!
No matter what you transform into, I'll..
GRAB

Really?
Y-yes! Of course!
What can I say that will make you-
GLOMP
That makes me feel happy!
KLANG
RUB RUB
inhale exhale
A-akane...
spy
REACH

Ranma, what is taking so long?
Yeah, I thought we said twenty minutes a piece in the bath!
CAU
TICK
TOCK
Kyaa
TICK
TOCK
This isn't happening!
This isn't happening!
This isn't happening!
This isn't happening!
This isn't happening!
This isn't happening!
Akane is a pure and gentle soul... She would never do something as indecent as this!
TICK
TOCK

S-so...
this scene ...
flare
flare
flare
Can't... Be... REALITY!
SMASH
CRACK CRACK
ACK COLD!
SKISH
GAH!
Eh...?
Akane ...
She didn't change even though she was sprayed with cold water...
grab
She's taking the Kinjakan!
Akane?!

SPLASH
SPLASH
Ha Ha Ha!
The Kinjakan can now be returned to where it belongs!
What the?!
KIIMA!
Whot the hell is going on?!
Why did you look like Akone?!
He He He!


It's simple ...
Jusenkyo's springs remember whatever drowned there last.
So...

We dug a hole and created a new spring.
"The Spring of Drowned Akone."

You... you didn't...
It was all laid out in Lord Saffron's plan...

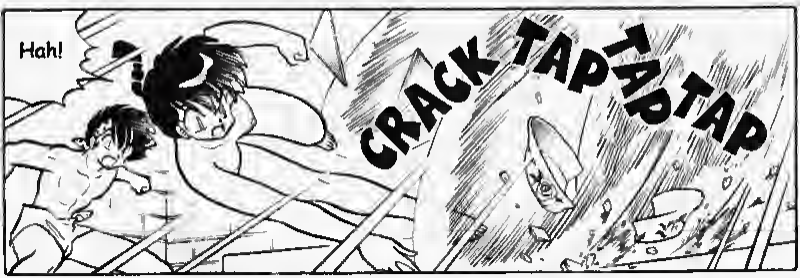
T-that brat!

Then that means ...
...Akane IS in China.

Do yourself a favor. Cease this useless defiance of my Lord Saffron,...
...and go back to your miserable lives in Japan.
If you think that we're gonna leave...

You'd better think again!

Thousand Wings Of A Sea Bird Attack!


Hah!
CRACK
TAP
TAP
TAP
TAP

CRASH
Forewe!!!
D... Domn it!
Let's not just sit here
Yeah! Let's go!
Whot?! The mop to the source of Jusenkyo is gone?!
Yeoh. Akane tied me up ond took it.
Damn it!!
Kiimo, you stinking bitch!
We're gonna find you. And then, you're gonna pay for hurting Akane.
Breeeeeeeeeeeeeze

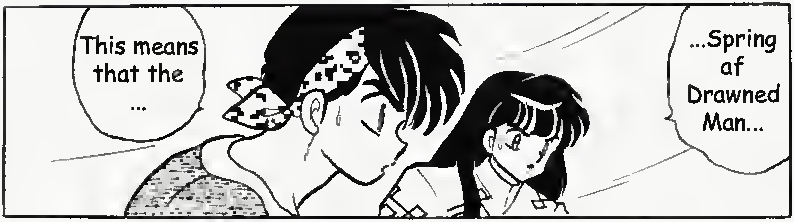
JUSENDO
SPSLPALSSAPHSLSHAPSSLPHALSSAPSHSLPHALSAHSH
Jusendo.
source of the thousond cursed springs
Here's an entrance!
Here's one over here!
Over here, too!
CREAK
No!
If you open the wrong one ...!

KABOOM
CRUMBLE
CRUMBLE
CRUMBLE
Aah!
A trap!
Kiima, the map, if you please?
Yes, sir.
dip
!
The map vanished!
Change
And another has appeared!

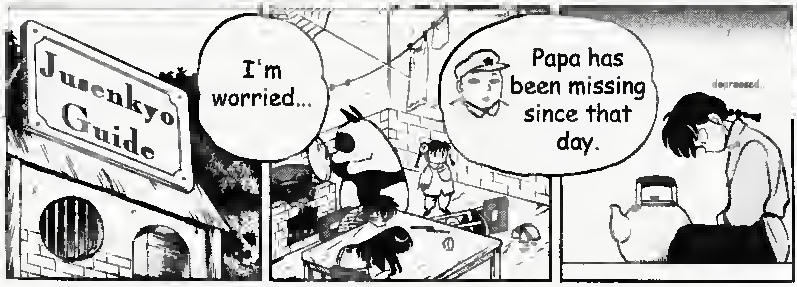
This is Jusendo... the 4000-year-old source of the 1000 cursed springs of Jusenkyo.
SPLASH
SPLASH
They prepared for intruders when they created this place.
Without the map,...
TMP TMP TMP TMP TMP
it'll be impossible to reach Jusendo.
Look! It's Jusenkyo!
But what are we going to do from here when we don't even have the map?!
We'll worry about that later!
CHURN CHURN CHURN CHURN CHURN CHURN
eh?

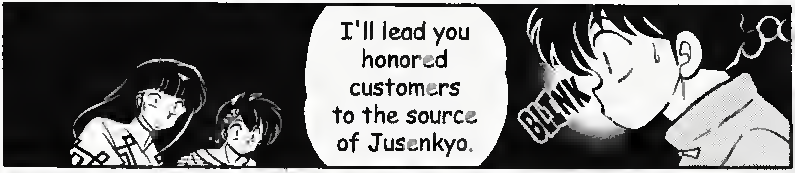
CHURN
CHURN
Ah!
CHURN
The springs
CHURN
CHURN
CHURN

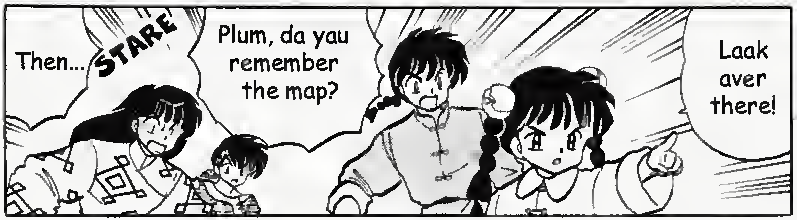
breeeeeeeeeeeeeeeeeeze...
Jusenkyo has... dried up!
No way!
thud
thud


This means that the ...
...Spring af Drawned Man...

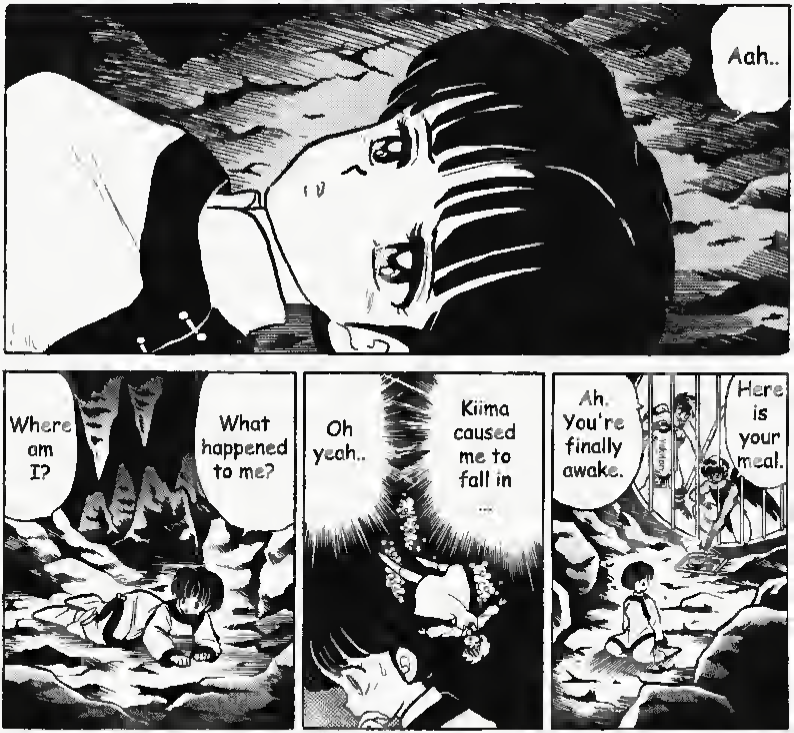
We can never be full men again.


Jusenkyo Guide
I'm worried...
Papa has been missing since that day.
deceased

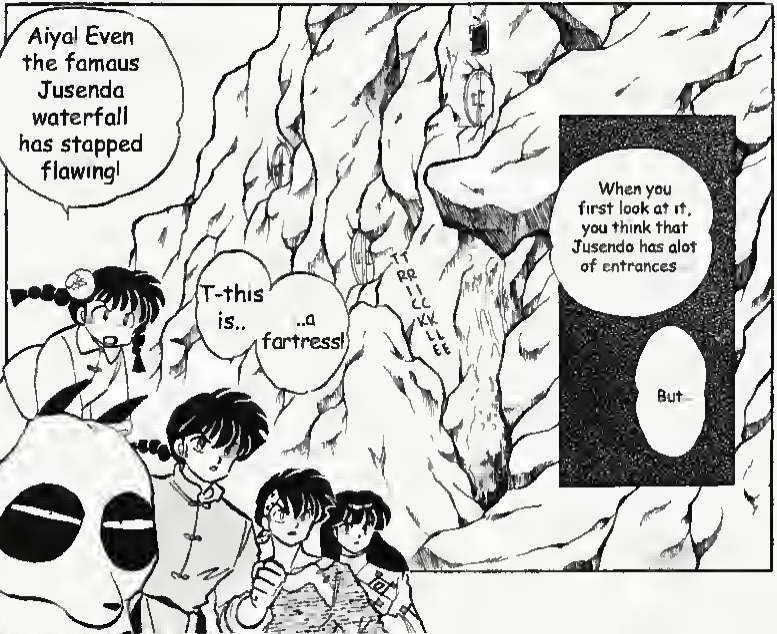

I'll lead you honored customers to the source of Jusenkyo.
BLINK


Then...
STARE
Plum, da yau remember the map?
Laak aver there!

Chinese Bureau of Parks and Recreation
JUSENDO
Legendary Sacrificial Mountain
Hm!?
Legendary Source -place of Jusenkyo?
It's easy to find the place.
But inside of Jusendo..
...I only remember about half of it.
Will that be enough?
Whatever you remember will be fine!
Just lead us there! We have to hurry!
Breeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeze


Aah..
Where am I?
What happened to me?
Oh yeah..
Kiima caused me to fall in ...
Ah. You're finally awake.
Here is your meal.
You BASTARDS!!
Yaki!
GRAB
Gah!
Ack!
POW
Anh!
WUHD

Yau vialent little witch!
Calm dawn, Masara. There's a one in ten thousand chance that Ranma could bust in here, and Kiima wants ta use her if that happens
!
Ranma ..?
He's coming?


Aiya! Even the famaus Jusenda waterfall has stapped flawing!
When you first look at it, you think that Jusendo has alot of entrances
But
T-this is..
..a fartress!
TT RR II CC VK LI EE

All the wrong doors have a trap inside. Only the correct door is safe.
Gotcha. So... which one is the right door?
I don't remember.
Gah ...!
EMPLOYEE ENTRANCE
FLAP FLAP
JUSENKYO WARRIOR NON AUTHORIZED PEOPLE NOT ALLOWED
Let's use this door
Y
Yea..
Let's move!
SLAM
Keep your eyes open for anything!
SHIVER
GAH!
COLD!

By my Lady Kiima's orders...
SURPRISE
I destroy all intruders!
Sh..
Shampoo!
Quack! Quack! Quack!

PART.10

AKANE ESCAPES!

TRANSLATION
TOMCAT
(TOMCAT@LVCM.COM)

SCANS
EVLNABIKI & SHADE
(GURF@EROLS.COM)

TMTMTMTM
Shampoo kill intruders!
HIYA!
Just my luck!
Shampoo is still under mind control!

MUST TRY TO DISARM HER...
JAB! JAB! JAB!
WITHOUT HURTING HER!
Hah!
GRAB!
VISH!
Got it! Mousse, while she's off balance! ...
SNAG
RATTLE
QUA...
!

SHRACK!
Ah!
SHING!
SHWOOP!
SHWOOP!
An opening!
SLAM!
We're your friends!
Shampoo, try to remember!
SHAMPOO HAVE NO FRIENDS!

KICK!
Hey!
SHOOM!
HI-YA!
POW!
CRACK!
RATTLE!
POOF!
POOF!
UH-OH!
POOF!
Aya! Panda now big egg!
...KWEE
QUACK...
Pop!

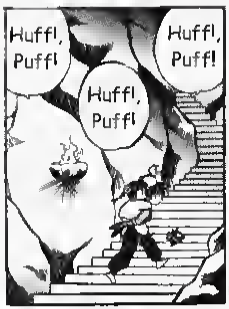
BUMP!
Now Shampoo got you!
Crack egg!
WOOSH!
Stop girl! Panda inside Surikomi-type eggs that we see before.
Panda will obey girl if she first one he sees when he come out of egg!
Not if I can help it!
KICK!
SHOOM!
SLAM!
Oh no you don't!
Come out, Pop!
BASH!
CRACK!

Hey, Pop!
Look into my eyes!
ZzZzZzZz
Pop?
SLAP!
SLAP!
SLAP!
Wake up, old man!
SLAP!
BARGH?
CLARE
BAM
OOF!...
Panda now kill intruders!
GRRR!
Yes, mistress Shampoo!
Uh, oh!
BWEEK?...

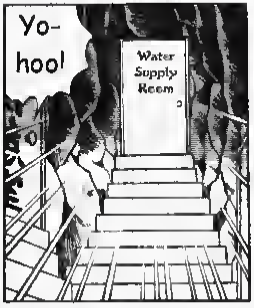
JAB! JAB! JAB!
Ack!
Ack!
Hah!
Mind control is making you slow, old man!
CLUNK!
CHOMP!
WOOSH!
Crap!
KA-BASH!
Forgot... about... Shampoo !
This very bad! Plum must help honored guests!
YANK!

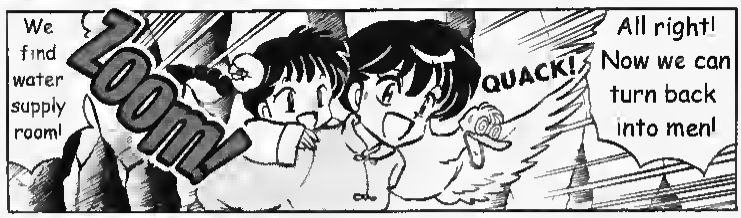
SLAM!
Creak
Gah!
?
Aiya ?!
They gone!
BANG
Where are we?
This secret stairway Leads to water supply room
Does it supply the hot water too?
Yup We go this way!
QUACK!
MEAN-WHILE ...
Let... me...
OUT!

CLANG!
Damn you!
Hey, you! Pipe down in there!
IT'S NO USE! NO MATTER HOW HARD I TRY, THESE BARS WILL NEVER MOVE!
OH, RANMA ... SIGH!
SHATTER!
CLANK!
CLANK!
She's escoping! Sound the olorm, you fool!
ADOCAH!
ADOCAH!
ADOCAH!
Your mom doesn't work here!
Ka?

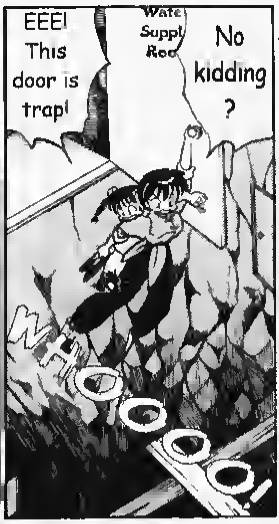

Huff!, Puff!
Huff!, Puff!
Huff!, Puff!

Hey, Plum! Are you sure this is the right way?
Plum sure hope so...


Yo-hoo!
Water Supply Room


We find water supply room!
ZOOM!
QUACK!
All right! Now we can turn back into men!

SHAA
Yikes!
Water

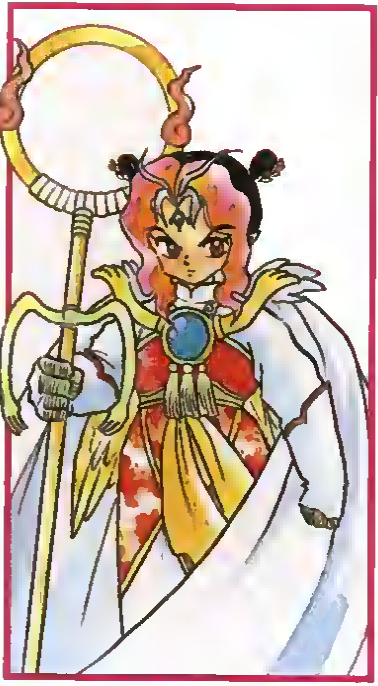

EEE! This door is trap!
Water Supply Room
No kidding ?
WHOOO!

AOOOAH!
What the?

Holy cow!
AOOGAH!
There she is!
You cannot escape!
VISH!
VISH!
VISH!
THUNK!
T-HUNK!

VISH!!
VISH!!
VISH!!
VISH!!
VISH!!
THUNK!
THUNK!
I'll never give up!
Is that Kiima? No...
It's the "real" Akane! Yo, Akane!
I need help!
!
I'm coming, Akane!
SPRONG!
LEAP!
Ran...
Get him!
...OOF!

MA!
SWOOP!
Rats!
Oh, no you don't!
SHRACK!
Gak!
...MOUSSE?
Swing!
GAK!
I'm falling!
Got ya!
GRAB!
It's about time!

GAK!
We'll aim for that tunnel!
KER SPLAT!
SCREE!
Ow! Ow! Ow!
VIP!
Oh, no!
WHOOOOOOH
Ranma!

RANMA ½ 31 · END